

**BELGIUM-CONGO. HISTORY VS. MEMORY**  
**BELGIQUE-CONGO. ENJEUX D'HISTOIRE – ENJEUX DE MEMOIRE**  
**BELGIË-CONGO. TUSSEN GESCHIEDENIS EN HERINNERING**

**Symposium – Colloque – Colloquium**

**Brussels – Brussel – Bruxelles**  
**31.01 & 01.02.2008**



**SOMA [ ] CEGES**

UNIVERSITÀ DELLA CALABRIA  
  
Dipartimento di STORIA

*with the support of – avec l'appui de – met de steun van*

**FNRS**

**ULB**

**FWO**  
VLAANDEREN  
Fonds Wetenschappelijk Onderzoek  
Research Foundation – Flanders

## Programme – Programme – Programma

THURSDAY – JEUDI – DONDERDAG 31.01.2008

- 09.30 INTRODUCTION – INLEIDING  
*Carlo Carbone (Università della Calabria)*  
*Rudi Van Doorslaer (SOMA-CEGES)*
- 10.00 SPEECH BY *Karel De Gucht, Minister of Foreign Affairs*  
DISCOURS DE *Karel De Gucht, Ministre des Affaires étrangères*  
TOESPRAAK DOOR *Karel De Gucht, Minister van Buitenlandse Zaken*
- SPEECH BY *Sabine Laruelle, Minister of Scientific Policy*  
DISCOURS DE *Sabine Laruelle, Ministre de la Politique scientifique*  
TOESPRAAK DOOR *Sabine Laruelle, Minister van Wetenschapsbeleid*
- 10.30 PART ONE: THE COLONIAL MEMORY IN A GLOBAL PERSPECTIVE  
PREMIERE PARTIE: L'INSCRIPTION DE LA MEMOIRE COLONIALE DANS UNE  
PERSPECTIVE GLOBALE  
EERSTE DEEL: DE KOLONIALE HERINNERING IN GLOBAAL PERSPECTIEF  
*Chaired by – présidée par – voorgezeten door: Guido Gryseels*
- **De historiografie van het Belgisch kolonialisme in Congo** (*Guy Vanthemsche – Vrije Universiteit Brussel*)
  - **Formes et lieux du travail de mémoire en Afrique. Questions de méthode, essai d'épistémologie** (*Bogumil Jewsiewicki – Université Laval, Canada*)
  - **Coffee break / pause café / koffiepauze**
  - **L'historien et la mémoire en Belgique : je t'aime moi non plus ?** (*Philippe Raxhon – Université de Liège*)
  - **Évolution de l'historiographie congolaise : de l'indépendance à nos jours** (*Isidore Ndaywel è Nziem – Université de Kinshasa, Université de Paris I – Sorbonne*)
  - **Discussion / discussion / discussie**

13.00 LUNCH / DÉJEUNER / MIDDAGMAAL

14.00 PART TWO: THE ACTORS OF THE COLONIAL MEMORY

DEUXIEME PARTIE: LES ACTEURS DE LA MEMOIRE COLONIALE

TWEEDE DEEL: DE ACTOREN VAN DE KOLONIALE HERINNERING

*Chaired by – présidée par – voorgezeten door: Isidore Ndaywel è Nziem*

- **“Colonial... et fier de l’avoir été !”**. Autopsie d’une communauté en marge de son temps (Florence Gillet – SOMA-CEGES)
- **Mémoire subjective/mémoire collective. Les anciens du Congo et le processus de construction du passé colonial** (Rosario Giordano – Università della Calabria)
- **“Het verloren paradijs”**. De herinneringen van de kinderen van de kolonialen (Peter Verlinden – Vlaamse Radio- en Televisieomroep)
- **Koloniale Eurafrikanen in België : herinneringen aan het onbekende** (Bambi Ceuppens – Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, Tervuren).
- **Coffee break / pause café / koffiepauze**
- **Le métissage colonial eurafricain : mémoires croisées, histoires volées** (Lissia Jeurissen – Université de Liège)
- **La mémoire coloniale des résidents belges, grecs et italiens au Katanga** (Benjamin Rubbers – Université libre de Bruxelles)
- **La mémoire des habitants de Lubumbashi : période coloniale et postcoloniale** (Donatien Dibwe dia Mwembu – Université de Lubumbashi)
- **Discussion / discussion / discussie**

18.00 **“The Social Memory of Belgian Former Colonials”**: FILMS AND TESTIMONIES

**“La mémoire sociale des anciens coloniaux”** : FILMS ET TEMOIGNAGES

**“Het sociale geheugen van de Belgische oud-kolonialen”**: FILMS EN GETUIGENISSEN

Org. SOMA-CEGES and *Mémoires inédites*

**FRIDAY – VENDREDI – VRIJDAG 01.02.2008**

09.30

PART THREE: BEARERS OF MEMORY

TROISIEME PARTIE: LES SUPPORTS ET LIEUX D'EXPRESSION DE LA MEMOIRE

DERDE DEEL: DE DRAGERS VAN DE HERINNERING

*Chaired by – présidée par – voorgezeten door: Bogumil Jewsiewicki*

- **Imaginaires de la colonie. Analyse sémio-pragmatique de “documentaires” consacrés à l’histoire de la colonisation. De Boula Matari à Congo River (1984-2006)** (*Nathalie Tousignant – Facultés universitaires Saint-Louis, Bruxelles*)
- **Mémoire coloniale, production romanesque et institution littéraire en Belgique francophone : essai d’un bilan** (*Pierre Halen – Centre de recherche sur la littérature des voyages, Metz*)
- **Coffee break / pause café / koffiepauze**
- **Terugkijken naar de Belgische kolonisatie in Centraal-Afrika of de moeilijke ontmanteling van het koloniaal propagandadiscours in Belgische film- en tv-producties (1960-2006)** (*Guido Convents, SIGNIS*)
- **Discussion / discussion / discussie**

12.30

LUNCH / DÉJEUNER / MIDDAGMAAL

13.30

PART FOUR: CONTROVERSIES

QUATRIEME PARTIE: LES DEBATS AUTOUR DU PASSE COLONIAL

VIERDE DEEL: DE CONTROVERSE

*Chaired by – présidée par – voorgezeten door: Rudi Van Doorslaer*

- **La mémoire collective de l’action coloniale belge sous Léopold II: une approche psychosociale** (*Laurent Licata – Université libre de Bruxelles*)
- **“Het geheugen van Congo. De koloniale tijd”. Tentoonstelling en sensibiliseringsproject van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika** (*Guido Gryseels – Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, Tervuren*)
- **Les voies d’une mise-en-récit muséal du passé colonial. Réflexions autour des premières ébauches de rénovation du Musée royal de l’Afrique centrale** (*Aurélie Roger – Université de la Martinique*)
- **Coffee break / pause café / koffiepauze**
- **La figure de la victime dans les rapports post-coloniaux. Quel rôle pour l’État ?** (*Valérie Rosoux – Université catholique de Louvain*)
- **De Lumumba-commissie : tussen wetenschap en politiek** (*Emmanuel Gerard – Katholieke Universiteit Leuven*)

- **Discussion / discussion / discussie**

17.30

CONCLUSIONS / CONCLUSIONS / CONCLUSIES

*Emmanuel Gerard*

**Guy Vanthemsche**

Vrije universiteit Brussel

## **De historiografie van het Belgische kolonialisme in Congo**

De doorslaggevende rol van koning Leopold II in de totstandkoming van het Belgische kolonialisme in Congo heeft een stempel gedrukt op de beeldvorming betreffende dat gebied. Later heeft dat fundamentele uitgangspunt ook de blik op het historische wordingsproces van Belgisch Congo beïnvloed. De personencultus rond de “Grote Vorst” enerzijds en hevige kritiek op de leopoldiaanse onderneming anderzijds hebben geleid tot een (quasi) officiële standaardversie van de vroege koloniale periode in Congo. Tot in de jaren 1950 en 1960 was de Belgische koloniale historiografie nog sterk doordrongen van koninklijke hagiografie. Enkel een zeldzame figuur als de historicus Jean Stengers was er in geslaagd om de beginfase van het Belgische kolonialisme op een wetenschappelijke manier te bestuderen. Na de dekolonisatie was de studie van het Belgische koloniale verleden zeker niet “in”. De Belgische academische wereld legde niet bijzonder veel interesse aan de dag voor dit thema. In de jaren 1970 en 1980 bleef de belangstelling voor het koloniale verleden beperkt tot enkele individuele vorsers zoals Jean-Luc Vellut. Zijn verdienste bestaat onder meer hierin dat hij ook de koloniale realiteit op het terrein analyseerde, en niet alleen de politieke en diplomatieke verwickelingen van de *Gründerzeit*. Ondertussen bleven buitenlandse historici (waaronder vanaf de jaren 1970 ook Congolese vorsers) zich echter intens met het onderwerp bezighouden. De “herontdekking” van de harde realiteit van de leopoldiaanse exploitatie door enkele Belgische onderzoekers, die niet behoorden tot de academische *inner circle* van de historici, heeft in België vanaf het midden van de jaren 1980 stilaan een proces van perceptieverschuiving in gang gezet. Opnieuw door kritische buitenlandse journalistieke berichtgeving, is dat proces zelfs tot het grote publiek doorgedrongen. In de recentste jaren ontwaart men bij de Belgische historici een nieuwe golf van wetenschappelijke belangstelling voor Congo, die veel verder reikt dan de éne – zij het belangrijke – episode van het “rode rubber”.

\* GUY VANTHEMSCHE is doctor in de geschiedenis en als hoogleraar verbonden aan de vakgroep Geschiedenis van de Vrije Universiteit Brussel. Hij studeerde in 1987 af met een verhandeling over de geschiedenis van de werkloosheid in de jaren 1930. Samen met Patricia VAN DEN EECKHOUT (VUB) publiceerde hij het standaardwerk *Bronnen voor de studie van het hedendaagse België, 19<sup>de</sup> en 20<sup>ste</sup> eeuw* (VUBPress, 1999). Hij is co-directeur van het *Belgisch Tijdschrift voor Filologie en Geschiedenis*, lid van de Koninklijke Commissie voor Geschiedenis en lid van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen. Alhoewel hij publiceerde over de sociaaleconomische en politieke geschiedenis van België in de 19de en 20ste eeuw, publiceerde hij tevens een groot aantal artikels en boeken over de Belgische kolonisatie van Congo. Recent verscheen van zijn hand *Congo. De impact van de kolonie op België*, Tielt, Lannoo, 2007.

**Guy Vanthemsche**  
Vrije universiteit Brussel

## **L’historiographie du colonialisme belge au Congo**

Le rôle déterminant joué par Léopold II dans la mise en œuvre du colonialisme belge au Congo a marqué de son empreinte les représentations de ce territoire. Ultérieurement, ce point de départ fondamental a également influencé la vision du processus de développement historique du Congo belge. Le culte personnel centré sur le “Grand souverain” et les critiques virulentes quant à l’entreprise léopoldienne ont donné lieu à une version officielle (quasi) standardisée de la période coloniale précoce au Congo. Jusque dans les années 1950 et 1960, l’historiographie coloniale belge demeurait fortement imprégnée d’hagiographie royale. Seule une personnalité rare comme l’historien Jean Stengers avait réussi à étudier de manière scientifique les débuts de la colonisation belge. Après la décolonisation, l’étude du passé colonial belge n’était certainement pas dans l’air du temps. Les milieux académiques belges n’ont pas montré un grand intérêt pour cette question. Dans les années 1970 et 1980, l’intérêt pour le passé colonial est resté cantonné à quelques chercheurs individuels comme Jean-Luc Vellut. Il lui revient notamment le mérite d’avoir également étudié la réalité coloniale sur le terrain et pas uniquement les péripéties diplomatiques de l’époque des fondateurs. Entre-temps des historiens étrangers – et notamment, à partir des années 1970, des chercheurs congolais – ont continué à s’intéresser de manière intense au sujet. La “redécouverte” de la dureté de l’exploitation léopoldienne par quelques chercheurs belges, qui ne font pas partie du cercle des historiens, a peu à peu mis en branle un processus de glissement de perspective à partir du milieu des années 1980. À nouveau sous l’influence de l’information critique donnée par des journalistes étrangers, ce processus a même atteint le grand public. Au cours de ces dernières années, on a pu constater une nouvelle vague d’intérêt scientifique pour le Congo de la part des historiens belges. Elle dépasse largement l’épisode – si important soit-il – du caoutchouc rouge.

\* GUY VANTHEMSCHE est docteur en histoire et professeur d’histoire à la *Vrije Universiteit Brussel*. En 1987, il a obtenu son diplôme de licencié en histoire et a consacré son mémoire de licence au chômage dans les années 1930. Il est l’auteur, avec Patricia VAN DEN EECKHOUT, de l’ouvrage de référence *Bronnen voor de studie van het hedendaagse België, 19<sup>de</sup> en 20<sup>ste</sup> eeuw* (VUBPress, 1999). Il est co-directeur de la *Revue belge de Philologie et d’Histoire* et membre de l’Académie royale des Sciences d’Outre-mer. Il a essentiellement publié sur l’histoire économique, sociale et politique de la Belgique des 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles. Plus récemment, il a publié l’ouvrage *La Belgique et le Congo: empreintes d’une colonie 1885-1980 (Nouvelle Histoire de Belgique, 4)* (Complexe, 2007).

**Bogumil Jewsiewicki**

Chaire de recherche du Canada en Histoire comparée de la mémoire,  
Université Laval, Canada

## **Formes et lieux du travail de mémoire en Afrique. Questions de méthode, essai d'épistémologie**

Le récent débat soulevé par le désormais (mal)fameux discours prononcé à Dakar par le président de la République française a deux mérites.

D'une part, il a exposé ce qui fut souvent commodément ignoré, la pauvreté de la connaissance des sociétés africaines par les élites politiques occidentales (et pas seulement françaises). L'ignorance de ces sociétés dans leur contemporanéité est nourrie par l'Afrique, un lieu de mémoire occidental. Cette mémoire travaille depuis le XIXe siècle en boucle emprisonnant le présent dans l'éternelle répétition de la bibliothèque coloniale (Mudimbe). De concert avec le discours de Dakar, le Musée du quai Branly – nouvelle pyramide présidentielle de la République – souligne l'urgence d'exposer la nudité de l'ex-empereur se croyant encore vêtu en civilisateur et de mettre à nu l'immobilisme de la mémoire occidentale de l'Afrique.

D'autre part, ce débat en cours expose l'autosatisfaction de la production historique professionnelle en Afrique et sur l'Afrique. Plusieurs parmi nous ont cru rendre service en érigeant deux monuments historiques (*Histoire générale de l'Afrique* et, dans moindre mesure, *Cambridge History of Africa*) à la gloire de l'État en Afrique, vite baptisé "africain". Depuis, nous nous sommes majoritairement consacrés à la défense du "patrimoine" identitaire porté par l'État africain comme lieu de mémoire. Pourtant seules les institutions internationales en ont besoin.

Les formes et les modalités réelles de la présence du passé, de ses usages par des sociétés et par des individus (oui, l'Afrique est aussi un continent où le lien social est construit par des individus plutôt qu'imposé par des ethnies), bref le travail réel de la mémoire nous a peu intéressé. En Afrique et dans ses diasporas, le travail de mémoire ignore les historiens parce qu'ils en sont absents. La misère de la (mé)connaissance de l'Afrique par des élites politiques (et pas seulement politiques) occidentales a certes pour prix la marginalisation de l'Afrique. Plus graves me semblent cependant les conséquences de la méconnaissance (d'avantage chez les francophones) du travail de mémoire et l'absence de la confrontation entre cette dynamique et le savoir savant des historiens.

À ma naïve stupéfaction, les rares efforts pour relever le défi ne suscitent que peu de débat. Je pense au livre de Doualye Konaté (*Travail de mémoire et construction nationale au Mali*). Président de l'Association des historiens africains, il n'est pas un jeune inconnu. Il examine en historien les actions patrimoniales d'un État africain, leurs réceptions et effets. Plus de vingt volumes parus dans la collection "Mémoires lieux de savoir" (L'Harmattan) apportent



un autre exemple à examiner. Enfin, les analyses universitaires de la *Truth and Reconciliation Commission* sud-africaine et de la plus récente Instance *Équité et réconciliation* marocaine soulignent ce manque d'intérêt pour le travail de mémoire qui se fait sur le continent.

\* BOGUMIL JEWSIEWICKI est actuellement titulaire de la Chaire de recherche du Canada en Histoire comparée de la mémoire.

Ses recherches actuelles portent sur l'analyse sociohistorique des processus de la mémoire dans les récits historiques et les représentations artistiques des sociétés postcoloniales. Il travaille en étroite collaboration avec son collègue de l'Université Laval, Jocelyn Létourneau, et avec M. de La Pradelle, de l'EHESS (École des hautes études en sciences sociales, Paris), où il donne régulièrement des séminaires comme professeur invité. Il codirige le séminaire "Mémoires historiques d'ici et d'ailleurs : regards croisés", commun à l'EHESS et à l'IEP (Paris).

Il œuvre à divers titres, dans des universités et autres institutions, en Belgique, en Pologne, en Roumanie, en Russie et au Zaïre en plus d'intervenir dans les universités américaines.

Bogumil Jewsiewicki-Koss a organisé de nombreux colloques à l'échelle internationale. Il a dirigé ou co-dirigé plusieurs numéros de revues spécialisées et signé bon nombre d'articles dans des revues internationales.

Il a organisé plusieurs expositions de la peinture urbaine congolaise, notamment au *Museum for African Art* à New York et au *Museum für Volkerkunde* à Vienne. En 2003, il a publié chez Gallimard *Mami wata. La peinture urbaine au Congo* et a dirigé *Réparations, restitutions, réconciliations entre Afriques, Europe et Amériques*, n° spécial 173-174 des *Cahiers d'études africaines*, 2004.

Il dirige aux Éditions L'Harmattan la collection "Mémoires lieux de savoir/Archives congolaises".

**Bogumil Jewsiewicki**

Chaire de recherche du Canada en Histoire comparée de la mémoire,  
Université Laval, Canada

### **Vormen en plaatsen van het herinneren in Afrika. Methodologische vragen, epistemologische beschouwingen**

Het recente debat dat is losgebarsten naar aanleiding van de befaamde (en beruchte) toespraak van de Franse president in Dakar, heeft twee verdiensten.

Enerzijds heeft het de povere kennis (wat dikwijls aan het hoofd gezien werd) over Afrikaanse samenlevingen bij de westerse (en niet alleen de Franse) politieke elite blootgelegd. De onwetendheid over die maatschappijen vandaag wordt aangewakkerd door Afrika, een westerse “*lieu de mémoire*”. Deze herinnering heeft sinds de 19<sup>de</sup> eeuw herhaaldelijk het heden opgesloten in een eeuwig herkauwen van de koloniale bibliotheek (Mudimbe). Samen met de toespraak in Dakar, onderlijnt het Musée du quai Branly de noodzaak om te wijzen op de naaktheid van de voormalige imperialist die zich nog steeds als beschaver gekleed waant, en om het immobilisme van de westerse herinnering met betrekking tot Afrika bloot te stellen.

Anderzijds is het volop aan de gang zijnde debat een bewijs voor de zelfgenoegzaamheid van de productie door vakhistorici in en over Afrika. Velen onder ons dachten een dienst te bewijzen door de oprichting van twee historiografische monumenten (*Histoire générale de l'Afrique* en, in mindere mate, *Cambridge History of Africa*) ter verheerlijking van de Staat in Afrika, die snel “Afrikaans” werd genoemd. Sindsdien hebben wij ons hoofdzakelijk gewijd aan de bescherming van het identitaire “patrimonium” dat de Afrikaanse Staat als “*lieu de mémoire*” gebruikt. Toch zijn het enkel internationale instellingen die daar baat bij hebben. De vormen en de wijze waarop het verleden aanwezig is, en hoe dit gebruikt wordt door samenlevingen en individuen (ook op het Afrikaanse continent worden sociale banden inderdaad opgebouwd door individuen eerder dan opgelegd door ethnieën), kortom de reële werking van het geheugen heeft ons maar weinig geïnteresseerd. In Afrika en in de Afrikaanse diaspora heeft de werking van de herinnering de historici genegeerd, omdat zij er afwezig zijn. De marginalisering van Afrika is de prijs die werd betaald voor het gebrek aan kennis van de westerse politieke (maar niet enkel de politieke) elites over Afrika. Veel erger nog komen mij echter de gevolgen voor van de miskennis (met de Franssprekenden voorop) van het herinneren en het ontbreken van een confrontatie tussen deze dynamiek en het “wetenschappelijke weten” van historici.

Tot mijn grote verbazing hebben de zeldzame pogingen om de uitdaging aan te nemen maar tot weinig debat geleid. Ik denk hierbij bijvoorbeeld aan het boek van Doualye Konaté (*Travail de mémoire et construction nationale au Mali*), die als voorzitter van de Vereniging van Afrikaanse historici absoluut geen onbekende is. Hij doet onderzoek naar de patrimoniale

activiteiten van een Afrikaanse staat, naar hun receptie en gevolgen. De meer dan twintig delen die in de reeks “*Mémoires lieu de savoir*” (L’Harmattan) verschenen, zijn een tweede voorbeeld dat het bekijken waard is. Tenslotte vestigen de universitaire analyses van de Zuid-Afrikaanse *Truth and Reconciliation Commission* en van de meer recente *Instance Équité et réconciliation marocaine* de aandacht op dit gebrek aan belangstelling voor het herinneren in Afrika.

\* BOGUMIL JEWSIEWICKI bekleedt momenteel de Canadese leerstoel in vergelijkende geschiedenis van de herinnering.

Zijn huidige onderzoek handelt over de sociohistorische analyse van de herinneringsprocessen in historische verhalen en de artistieke beeldvorming van postkoloniale samenlevingen. Hij werkt nauw samen met zijn collega van de Université Laval, Jocelyn Létourneau, en met M. De La Pradelle, van de EHESS (École des hautes études en sciences sociales, Paris), waar hij regelmatig seminars geeft als gastprofessor. Hij is mede-titularis van het seminarie “*Mémoires historiques d’ici et d’ailleurs: regards croisés*”, dat gezamenlijk wordt gehouden aan de EHESS en aan het IEP (Parijs).

Naast zijn werkzaamheden aan Amerikaanse universiteiten, werkt hij eveneens aan diverse universiteiten en instellingen in België, Polen, Roemenië, Rusland en Zaïre.

Bogumil Jewsiewicki-Koss organiseerde tal van colloquia op internationaal niveau. Hij stond (mee) in voor de redactie van meerdere nummers van gespecialiseerde tijdschriften en is de auteur van een groot aantal artikels in internationale tijdschriften.

Hij organiseerde meerdere tentoonstellingen over de Congolese stedelijke schilderkunst, onder andere in het Museum for *African Art* te New York en in het *Museum für Volkerkunde* te Wenen. In 2003 verscheen van zijn hand bij Gallimard *Mami wata. La peinture urbaine au Congo*. In 2004 verscheen onder zijn redactie een themanummer (nr. 173-174) van de *Cahiers d’études africaines* met als titel “*Réparations, restitutions, réconciliations entre Afriques, Europe et Amériques*”. Bij L’Harmattan leidt hij de redactie van de reeks “*Mémoires lieux de savoir / Archives congolaises*”.

**Philippe Raxhon**  
Université de Liège

## **L'historien et la mémoire en Belgique : *je t'aime moi non plus ?***

La question de la mémoire et le rôle des historiens dans la société belge a pris une acuité toute particulière de nos jours, et le passé colonial de la Belgique joue incontestablement le rôle d'une caisse de résonance. Notre exposé tentera de faire le point sur cette problématique, en mettant aussi en relief l'évolution de l'histoire de l'historiographie belge intimement liée aux avatars de l'identité nationale belge, et en évaluant les progrès des pratiques historiennes en général.

Aujourd'hui, la prise de conscience des enjeux de la mémoire par l'historien est incontestablement un progrès. Le décryptage de ces enjeux, en particulier ceux des commémorations, par l'étude historique a nourri et enrichi le discours historique. Tel un horloger maîtrisant le mécanisme d'une horloge, l'historien peut compter sur un acquis, sur des expériences et des concepts, lui permettant une analyse des motivations à commémorer et des contenus des commémorations, qui demeurent des supports de mémoire particulièrement explicites. Mais l'historien n'est pas qu'un horloger, il appartient à une cité, un contexte, une époque, il est pétri de valeurs, il n'échappe pas à sa subjectivité, encore moins à ses sensibilités.

Or si la mémoire est devenue un objet d'études pour l'historien, celui-ci peut-il encore adhérer à une commémoration quand elle se présente à lui, souscrire aux valeurs et aux représentations qu'elle véhicule, compte tenu des processus qu'elle engendre ? C'est aussi une question qui sous-tend notre exposé.

Non seulement, comme le développait Michel de Certeau, toute recherche historique s'inscrit dans un lieu social, et en outre l'historien ne peut pas s'extraire du milieu dont il est issu et de la société à laquelle il appartient. Mais la grande différence avec les époques passées, c'est qu'il en est aujourd'hui persuadé à un point tel qu'il en a fait l'une des origines du questionnement sur son propre rôle et sur son identité.

Que le thème de ce colloque "*Belgique-Congo. Enjeux d'histoire-Enjeux de mémoire*" s'inscrive dans le contexte même de la commémoration du centenaire de la reprise du Congo par la Belgique (1908) est évidemment de nature à donner corps aux questions que nous souhaitons soulever dans notre exposé.

\* PHILIPPE RAXHON: Docteur en histoire en 1993 avec une thèse sur la mémoire de la Révolution française de 1789 en Belgique, il est chercheur qualifié honoraire du FNRS depuis 1998, et professeur à l'Université de Liège, où il enseigne notamment la critique historique. Philippe Raxhon fut l'un des quatre experts de la Commission d'enquête parlementaire Lumumba, expérience dont il a tiré un livre intitulé *Le Débat Lumumba. Histoire d'une expertise* (Labor, 2002).

**Philippe Raxhon**  
Université de Liège

### **De historicus en de herinnering in België: “*je t’aime moi non plus*” ?**

Het probleem van de herinnering en de rol van de historici in de Belgische samenleving, is vandaag bijzonder acuut, en het Belgisch koloniaal verleden versterkt dit zonder twijfel nog. In deze uiteenzetting wil ik een balans opmaken van deze problematiek. Daarbij zal duidelijk worden hoe nauw de evolutie van de Belgische historiografie verbonden is aan de lotgevallen van de Belgische nationale identiteit zelf. Tegelijkertijd zal dit ons toestaan om naar de vooruitgang van de historische praktijk in het algemeen te peilen.

Dat historici zich vandaag de dag bewust zijn van de inzet van de herinnering, is ontegensprekelijk een stap voorwaarts. De analyse van die inzet, in het bijzonder van de herdenkingen, door het historisch onderzoek heeft het historisch discours gevoed en verrijkt. Zoals een horlogemaker het mechanisme van een uurwerk beheerst, zo steunt ook de historicus op een verworvenheid van ervaringen en concepten, die hem toelaat de motivaties om te herdenken en de inhoud van die herdenkingen als dragers van bijzonder expliciete herinneringen, te analyseren. Maar de historicus is niet alleen een horlogemaker. Hij behoort tot een samenleving, een context, een tijdvak, is doordrongen van bepaalde waarden, en kan zijn eigen subjectiviteit niet ontlopen.

Als de herinnering dus een onderzoeksonderwerp is geworden voor de historicus, kan deze laatste dan nog meegaan in een herdenking; kan hij nog de waarden en de voorstellingen onderschrijven die zij in zich meedraagt, rekening houdend met de processen waartoe zij aanleiding geeft ? Ook deze vraag komt in onze uiteenzetting aan bod.

Zoals Michel de Certeau reeds uiteenzette, heeft elk historisch onderzoek een sociale plaats en kan de historicus zich niet onttrekken aan het milieu waaruit hij is voortgekomen of de maatschappij waartoe hij behoort. Het grote verschil met vroegere periodes is echter dat hij zich daar vandaag zodanig van bewust is, dat hij dit tot de wortels van de zelf-bevraging over zijn eigen rol en identiteit is gaan beschouwen.

Het thema van dit colloquium “België-Congo. Tussen geschiedenis en herinnering” in de context van de herdenking van de honderdste verjaardag van de Belgische overname van Congo (1908), leidt ons vanzelfsprekend naar de vragen die wij in deze uiteenzetting zullen opwerpen.

Belgium-Congo. History vs. Memory  
Belgique-Congo. Enjeux d'Histoire – Enjeux de mémoire  
België-Congo. Tussen Geschiedenis en Herinnering

\* PHILIPPE RAXHON promoveerde in 1993 tot doctor in de Geschiedenis op een verhandeling over de herinnering in België aan de Franse Revolutie van 1789. Hij is onderzoeker verbonden aan het *Fonds national de Recherche scientifique* (FNRS) sinds 1998, en als hoogleraar verbonden aan de *Université de Liège* waar hij vooral historische kritiek doceert. Philippe Raxhon maakte als een van de vier experts deel uit van de parlementaire onderzoekscommissie-Lumumba. Naar aanleiding daarvan publiceerde hij het boek *Le Débat Lumumba. Histoire d'une expertise* (Labor, 2002).

**Isidore Ndaywel è Nziem**

Université de Kinshasa. Université de Paris I – Sorbonne

### **Évolution de l'historiographie congolaise : de l'indépendance à nos jours**

Les cinq décennies de l'âge postcolonial, correspondant en réalité, à la seule période de la pratique du métier d'historien au Congo et sur le Congo, sont marquées par une série de caractéristiques. Celle qui frappe d'emblée est l'émergence d'une part, d'un public de plus en plus intéressé à la consommation du "produit" historiographique, d'autre part, celle d'une génération d'historiens de métier et d'un nombre croissant d'acteurs sociaux qui s'impliquent volontiers dans la démarche de relecture du passé, en tant que témoins ou observateurs privilégiés de ces itinéraires. On peut dire que les conditions sont réunies pour que la pratique d'histoire prenne son envol.

Une autre particularité est que cette démarche, sur le demi-siècle en cours d'achèvement, a sa propre dynamique, perceptible dans le choix de ses thématiques les plus courantes, indépendamment du rapport, présent ou passé, avec l'ancienne métropole. L'espace colonial est constamment questionné, pas uniquement pour lui-même, mais comme champ révélateur des dynamiques préexistantes et comme archétype des modèles et des comportements de la postcolonie. D'où l'intérêt de ce vaste chantier d'études qu'est l'histoire de la colonisation (à ne pas confondre avec l'histoire coloniale).

Enfin, cette historiographie se singularise aussi par ses "bruits" et ses "silences", tout autant significatives. Cela s'expliquerait partiellement par sa relative brièveté dans le temps – puisque cette historiographie n'a pu encore donner la pleine mesure de ses capacités à la diversité –, mais certainement aussi par l'état de sa "bibliothèque coloniale". D'où la double nécessité de compléter et d'actualiser ce patrimoine colonial, notamment par la mobilisation des témoignages d'ici et d'ailleurs, encore disponibles, mais aussi par leur « rentabilisation » au bénéfice d'une meilleure connaissance de l'aventure humaine.

\* ISIDORE NDAYWEL È NZIEM est historien, professeur ordinaire à l'université de Kinshasa, chercheur associé au CNRS et au CEMAF (Centre d'études des mondes africains) de l'université Paris I (Sorbonne), et membre correspondant de l'Académie royale des Sciences d'Outre-mer (Bruxelles). De 1999 à 2004, il a été directeur des Langues et de l'Écrit à l'Agence intergouvernementale de la Francophonie. Jadis professeur aux universités de Lubumbashi, de Brazzaville et de Québec, il a également été directeur d'études associé à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales (Paris), directeur général de la Bibliothèque nationale du Congo et administrateur au conseil d'administration de l'Institut des Musées nationaux du Congo. Parmi de très nombreux ouvrages, il est notamment l'auteur d'une monumentale Histoire générale du Congo : "De l'héritage ancien à la République démocratique" (Louvain-la-Neuve, Duculot, 1998).

**Isidore Ndaywel è Nziem**

Université de Kinshasa. Université de Paris I – Sorbonne

### **Evolutie van de Congolese historiografie: van de onafhankelijkheid tot vandaag**

Vijf decennia postkoloniale periode – wat in realiteit ook de enige periode is geweest waarin er sprake was van historisch metier in en over Congo – onderscheiden zich door een aantal kenmerken. Wat onmiddellijk opvalt, is enerzijds het ontstaan van een publiek dat allengs meer interesse toont voor de consumptie van het historiografisch “product”, en anderzijds het ontstaan van een generatie vakhistorici en een groeiend aantal maatschappelijke actoren die zich vrijwillig wijden aan de herlezing van het verleden, hetzij als getuigen of bevoorrechte waarnemers van deze evolutie. Aan alle voorwaarden lijkt voldaan opdat de geschiedbeoefening een hoge vlucht kan nemen.

Een andere bijzonderheid is dat deze ontwikkeling van bijna een halve eeuw, een eigen dynamiek vertoont die kan worden afgelezen uit de keuze van haar meest voorkomende thema's, onafhankelijk van de vroegere of huidige verhouding met de voormalige metropool. De koloniale ruimte wordt voortdurend in vraag gesteld, niet enkel omwille van zichzelf, maar ook als verklaringsveld voor reeds bestaande dynamieken, en als archetype van de gedragspatronen van het postkoloniale tijdperk. Vandaar het belang van dit onderzoeksveld dat de geschiedenis van de kolonisatie (niet te verwarren met de koloniale geschiedenis) is.

Ten slotte onderscheidt deze geschiedschrijving zich ook door het feit dat haar “stiltes” even betekenisvol zijn als haar “geluiden”. Dat laat zich gedeeltelijk verklaren door haar relatief korte bestaan – deze historiografie heeft nog niet ten volle al haar capaciteiten kunnen ontplooien – maar zeker ook door de toestand van zijn “koloniale bibliotheek”. Vandaar de dubbele noodzaak om het koloniale patrimonium aan te vullen en te actualiseren, met name door nog beschikbare getuigenissen van hier en elders, maar ook door deze te laten “renderen” voor een beter inzicht in het menselijk avontuur.

\* ISIDORE NDAYWEL È NZIEM is historicus en gewoon hoogleraar aan de Universiteit van Kinshasa. Als onderzoeker is hij verbonden aan het CNRS en het CEMAF (*Centre d'études des mondes africains*) van de *Université Paris I* (Sorbonne), en corresponderend lid van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen (Brussel). Van 1999 tot 2004 was hij directeur Taal- en Letterkunde aan het Agence intergouvernementale de la Francophonie. Hij was eveneens hoogleraar aan de universiteiten van Lubumbashi, Brazzaville en Québec, alsook directeur-generaal van de Bibliothèque nationale du Congo en administrateur van de bestuursraad van het *Institut des Musées nationaux du Congo*. Daarnaast o.a. is hij de auteur van een monumentale algemene geschiedenis van Congo: “*De l'héritage ancien à la République démocratique*” (Louvain-la-Neuve, Duculot, 1998).



**Florence Gillet**  
CEGES-SOMA

**“Colonial... et fier de l’avoir été !”.**  
**Autopsie d’une communauté en marge de son temps**

À la veille de l’indépendance du Congo et du Ruanda-Urundi, près de 100.000 Belges étaient installés en Afrique centrale. Suite aux événements qui ont successivement ébranlé la région, la majorité d’entre eux ont finalement rejoint la Belgique. Aujourd’hui, alors que le monde culturel, politique et institutionnel belge a propulsé le pays dans un examen de conscience de son histoire coloniale, alors que l’évolution des mentalités a relégué le colonialisme au rang de crime contre l’humanité, que sont devenus les anciens fonctionnaires, colons et agents de sociétés qui portèrent fièrement les couleurs du drapeau national outre-mer ? Que reste-t-il de leur communauté ? Peut-on parler d’un groupe social homogène ? Quels réseaux de sociabilité ont-ils éventuellement créés ? Comment se situent-ils par rapport à l’évolution générale des mentalités ? Quel est leur discours sur la colonisation ? Sont-ils actifs dans le débat et avec quels moyens ? Peuvent-ils réellement avoir un impact sur les critiques émises à l’égard de l’œuvre coloniale ? Voilà autant de questions auxquelles nous tenterons de répondre en nous basant essentiellement sur l’enquête réalisée par le CEGES ces quatre dernières années mais également sur les nombreuses publications du monde associatif et de particuliers.

\* FLORENCE GILLET est licenciée en histoire de l’Université libre de Bruxelles. Elle a consacré son mémoire de licence à *la propagande coloniale belge aux États-Unis pendant la Seconde Guerre mondiale*. Entre 2004 et 2007, elle a travaillé au CEGES sur un projet de recherche portant sur *la mémoire sociale des anciens coloniaux belges*. Parallèlement, elle a poursuivi son étude des films coloniaux d’André Cauvin. Elle a également inventorié ses archives. En outre, elle s’intéresse de près à la problématique des archives audiovisuelles. Depuis novembre 2007, elle est en charge du secteur “Images et Sons” du CEGES. Ses domaines de recherche sont l’histoire du Congo belge, les anciens coloniaux et le colonialisme en général, le cinéma belge et la propagande.

**Florence Gillet**  
CEGES-SOMA

***“Colonial... et fier de l'avoir été!”.***  
**Autopsie van een gemeenschap in de marge van haar tijd**

Aan de vooravond van de onafhankelijkheid van Congo en Rwanda-Urundi, waren er bijna 100.000 Belgen in Midden-Afrika gevestigd. Tengevolge van de achtereenvolgende gebeurtenissen die de regio op haar grondvesten deed beven, keerde de meerderheid van hen voorgoed terug naar België. Ondertussen stuwde de Belgische culturele, politieke en institutionele wereld het land vooruit naar een gewetensonderzoek omtrent zijn koloniaal verleden. De mentaliteitsveranderingen wezen het kolonialisme af als misdaad tegen de menselijkheid. Maar wat is er vandaag geworden van de voormalige ambtenaren, kolonisten en bedrijfsvertegenwoordigers die trots hun nationale driekleur overzee plantten ? Wat rest er van die gemeenschap ? Kan men gewagen van een homogene sociale groep ? Welke sociale netwerken hebben zij doen ontstaan ? Hoe staan zij tegenover de mentaliteitsevolutie in de samenleving ? Welk discours bezigen zij ten opzichte van de kolonisatie ? Zijn zij actief aanwezig in het debat, en zo ja met welke middelen ? Hebben zij een reële impact op de kritiek die wordt geuit op het koloniale optreden ? Op al deze vragen zullen wij proberen een antwoord te formuleren, hoofdzakelijk op basis van het onderzoek dat de laatste vier jaar door het SOMA werd uitgevoerd. Maar wij zullen tevens steunen op de talrijke publicaties, zowel uit het verenigingsleven als deze van particulieren.

\* FLORENCE GILLET is licentiaat in de geschiedenis (*Université libre de Bruxelles*). Haar licentiaatsverhandeling was gewijd aan de Belgische koloniale propaganda in de Verenigde Staten in de Tweede Wereldoorlog. Van 2004 tot 2007 werkte ze aan een SOMA-onderzoeksproject over de sociale herinnering van de Belgische oud-kolonialen. Tegelijk werkte ze verder aan de studie van de koloniale films van André Cauvin en inventariseerde ze diens archief. Verder gaat haar belangstelling uit naar de problematiek van audiovisuele archieven. Sinds november 2007 staat ze aan het hoofd van de sector ‘Beeld en Geluid’ van het SOMA. Haar onderzoeksdomeinen zijn de geschiedenis van Congo, van de oud-kolonialen en het kolonialisme in het algemeen, van de Belgische cinema en van de propaganda.

**Rosario Giordano**  
Università della Calabria

## **Mémoire subjective / mémoire collective.** **Les anciens du Congo et le processus de construction du passé colonial**

Entre 2001 et 2005, l'auteur a mené un travail d'enregistrement et de retranscription de témoignages autobiographiques oraux d'anciens colons italiens et belges (ou italo-belges), résidant en Belgique.

La communication porte sur le contexte spatio-temporel dans lequel il a travaillé; en particulier, sur les éléments de tension entre le présent et le passé tant sur le plan individuel que collectif, en considérant la conjoncture politique belge particulière, dans laquelle les questions controversées du passé colonial et postcolonial ont été évaluées du point de vue politique suscitant des lectures polémiques.

La résurgence du passé a, inévitablement, déclenché des lectures opposées, empreintes de sentiments de nostalgie/perte ou de refus/condamnation. Dans ce cadre, l'auteur aborde la question du rapport entre subjectivité individuelle et subjectivité collective. Il retient les considérations théoriques de Paul Ricoeur, selon lesquelles, entre le pôle de la mémoire collective (Halbwachs) et celui de la mémoire individuelle, il existe un niveau intermédiaire qui concerne "les proches", c'est-à-dire ceux qui sont liés par des rapports profonds et dont la formulation des souvenirs est liée au besoin de les rendre cohérents avec le présent.

L'auteur expose enfin un bref bilan de la recherche avec quelques considérations thématiques et méthodologiques qui peuvent s'inscrire dans trois perspectives : a) le rapport spéculatif entre les sphères de la subjectivité et de l'intersubjectivité; b) la tension dialectique entre le présent et le passé; c) le rapport controversé entre histoire et mémoire.

\* ROSARIO GIORDANO, chercheur en histoire de l'Afrique à l'*Università della Calabria*, Rende (CS), Faculté de Lettres et Philosophie. Depuis 2002, il enseigne l'"Histoire de l'Afrique" et l'"Histoire contemporaine".

Ses recherches sont caractérisées par la centralité des problématiques de la rencontre entre Européens et Africains (période précoloniale et coloniale) et par l'adoption de perspectives 'micro-historiques'. Il s'est consacré durant une dizaine d'années à des recherches portant sur les communautés et les royaumes riverains du Golfe du Bénin (XIX<sup>e</sup> siècle).

Un second axe de ses recherches porte sur la société coloniale du Congo belge et en particulier sur les parcours subjectifs des Italiens. Il s'est récemment consacré aux problématiques liées à la 'production' et à l'utilisation de sources orales et prépare la publication d'un premier recueil d'autobiographies orales d'anciens colons vivant aujourd'hui en Belgique.

Parmi ses publications récentes:

° Afrique Occidentale:

- "Missionnaires catholiques et 'Brésiliens' à Ouidah (1861-1871)", in *Miscellanea di studi storici*, Dipartimento di Storia, Univ. della Calabria, XI, 2002, p.161-180;

Belgium-Congo. History vs. Memory  
Belgique-Congo. Enjeux d'Histoire – Enjeux de mémoire  
België-Congo. Tussen Geschiedenis en Herinnering

- *Europei e Africani nel Dahomey e a Porto-Novo. “Il periodo delle ambiguità” (1850-1880)*, Torino, L’Harmattan Italia, 2002;
- “Fonti orali, trascrizioni, ‘costruzioni’: un manoscritto inedito sulla cronologia del regno di Porto-Novo (Hogbonu)”, in *Africa*, Roma, n. 3-4, 2005, p. 1-20.
- ° Congo:
  - “Giacomo Mondello e lo Stato Indipendente del Congo (1906-1907)”, in *Archivio Storico Messinese*, Messina, 76, 2000, p. 125-144;
  - “Acteurs et témoins: officiers italiens dans l’État Indépendant du Congo”, in Jean-Luc VELLUT (sous la dir. de), *La mémoire du Congo. Le temps colonial*, Tervuren, Musée Royal de l’Afrique Centrale, Gand, Éditions Snoeck, 2005, p. 228-231;
  - *Belges et Italiens au Congo. Mémoires et ‘histoires’ (1930-’60)*, communication présentée au Colloque International sur *Italy and Belgium in Europe since 1918*, organisé par l’Institut Historique Belge de Rome, avec le soutien du Fonds national de la recherche scientifique de Belgique et du Ministère de la Communauté française, Roma, Academia Belgica, 10-12 novembre 2004 ; en cours de publication dans les actes du Colloque, sous la dir. De Michel Dumoulin, 22 p.

**Rosario Giordano**  
Università della Calabria

## **Subjectieve herinneringen / collectief geheugen. De anciens van Congo en het constructieproces van het koloniaal verleden**

Tussen 2001 en 2005 leidde de auteur de opnames en transcriptie van autobiografische mondelinge getuigenissen door Italiaanse en Belgische (of Italo-Belgische) oud-kolonialen, die in België verblijven.

Onderhavige presentatie verstrekt informatie over de ruimtelijk-temporele context waarin de onderzoeker heeft gewerkt, en in het bijzonder over de spanningen die heersen tussen heden en verleden, zowel op individueel als op collectief vlak. Daarin wordt de Belgische politieke conjunctuur betrokken waarbij controversiële vragen over het koloniaal en postkoloniaal verleden werden geëvalueerd vanuit het politiek standpunt dat aanleiding heeft gegeven tot een polemische lektuur.

Het heropduiken van het verleden heeft onvermijdelijk tot tegengestelde lezingen geleid, gaande van nostalgie/verlies tot afwijzing/veroordeling. In dat kader buigt de auteur zich over de verhouding tussen individuele en collectieve subjectiviteit. Daarbij neemt hij de theoretische beschouwingen van Paul Ricoeur als uitgangspunt, volgens dewelke er een tussenniveau bestaat tussen de pool van het collectief geheugen (Halbwachs) en deze van de individuele herinnering. Dit tussenniveau betreft de “naasten”, zij die verbonden zijn door hechte verbanden en waarvan de formulering van herinneringen gebonden is aan de nood om deze in overeenstemming te brengen met het heden.

Ten slotte maakt de auteur een beknopt bilan op van het onderzoek met een aantal thematische en methodologische beschouwingen vanuit drie gezichtshoeken: a) de spiegelverhouding tussen de sferen van de subjectiviteit en de intersubjectiviteit; b) de dialectische spanning tussen heden en verleden; c) de controversiële verhouding tussen geschiedenis en herinnering.

\* ROSARIO GIORDANO is historicus aan de *Università della Calabria*, Rende (CS), waar hij sinds 2002 Geschiedenis van Afrika en Hedendaagse Geschiedenis doceert. Centraal in zijn onderzoek staat de problematiek van de ontmoetingen tussen Europeanen en Afrikanen (prekoloniale en koloniale periodes), alsook het gebruik van ‘micro-historische’ perspectieven. De gemeenschappen en de koninkrijken van de Golf van Benin (19de eeuw) maken het onderzoeksobject uit waaraan hij gedurende een decennium zijn werk gewijd heeft.

Een tweede onderzoeksobject betreft de koloniale samenleving in Belgisch Congo, in het bijzonder het subjectieve parcours van de Italianen. Recent wijdt hij zich aan de problematieken gebonden aan de “productie” en het gebruik van mondelinge bronnen. Momenteel bereidt hij de publicatie voor van een eerste verzameling mondelinge autobiografiën van voormalige kolonisten die vandaag in België leven.

Onder zijn recente publicaties vermelden wij:

Belgium-Congo. History vs. Memory  
Belgique-Congo. Enjeux d'Histoire – Enjeux de mémoire  
België-Congo. Tussen Geschiedenis en Herinnering

° West-Afrika:

- “Missionnaires catholiques et 'Brésiliens' à Ouidah (1861-1871)”, in *Miscellanea di studi storici*, Dipartimento di Storia, Univ. della Calabria, XI, 2002, p.161-180;
- *Europei e Africani nel Dahomey e a Porto-Novo. “Il periodo delle ambiguità” (1850-1880)*, Torino, L'Harmattan Italia, 2002;
- “Fonti orali, trascrizioni, ‘costruzioni’: un manoscritto inedito sulla cronologia del regno di Porto-Novo (Hogbonu)”, in *Africa*, Roma, n. 3-4, 2005, p. 1-20.

° Congo:

- “Giacomo Mondello e lo Stato Indipendente del Congo (1906-1907)”, in *Archivio Storico Messinese*, Messina, 76, 2000, p. 125-144;
- “Acteurs et témoins: officiers italiens dans l'État Indépendant du Congo”, in Jean-Luc VELLUT (sous la dir. de), *La mémoire du Congo. Le temps colonial*, Tervuren, Musée Royal de l'Afrique Centrale, Gand, Éditions Snoeck, 2005, p. 228-231;
- *Belges et Italiens au Congo. Mémoires et 'histoires' (1930-'60)*, communication présentée au Colloque International sur *Italy and Belgium in Europe since 1918*, organisé par l'Institut Historique Belge de Rome, avec le soutien du Fonds national de la recherche scientifique de Belgique et du Ministère de la Communauté française, Roma, Academia Belgica, 10-12 novembre 2004 ; en cours de publication dans les actes du Colloque, sous la dir. De Michel Dumoulin, 22 p.

**Peter Verlinden**

Vlaamse Radio- en Televisieomroep

### **“Het verloren paradijs”. De herinneringen van de kinderen van de kolonialen**

In juli – oktober 1960 vertrok ongeveer de helft van de blanke kolonialen definitief uit Belgisch-Congo. Bij hen ook duizenden kinderen, dikwijls geboren in Congo of er heel jong met hun ouders aangekomen. Vermits pas na de Tweede Wereldoorlog het aantal Belgische kolonialen zeer snel aangroeide, ging het in 1960 in de meeste gevallen om jonge kinderen met jonge ouders (dertigers, soms veertigers).

Bijna vijftig jaar na hun definitieve vertrek uit de kolonie, bewaren de kinderen van de kolonialen die bereid geweest zijn om hierover te getuigen, in de regel een zeer positieve herinnering aan hun kindertijd in Belgisch-Congo. Slechts een kleine minderheid werd in 1960 of, zeer uitzonderlijk nog daarvoor, geconfronteerd met geweld tegenover de blanken vanwege Congolezen. De verklaring daarvoor ligt in het feit dat een groot deel van de koloniale moeders met hun kinderen al naar België vertrokken waren, aanvankelijk op vakantie, nog voor de munitie van de Force Publique (vanaf 4 juli 1960).

In de herinneringen van de kinderen van de kolonialen komen telkens weer volgende elementen terug: (willekeurige volgorde, te detailleren in het referaat zelf)

- het klimaat en de natuurlijke leefomgeving die een gevoel van vrijheid en veiligheid geven, zelfs vanaf zeer jonge leeftijd
- de relatief grote vrijheid voor de adolescenten, waardoor (ook seksuele) relaties met jongeren van het andere geslacht op een zeer natuurlijke manier hun weg vonden, wel beperkt tot blanke jongeren (op een enkele uitzondering na)
- de grotere vrijheid (dan in België) thuis, op school en in de kerk en daarmee verbonden de vertrouwelijke relaties met ouders, leerkrachten en andere volwassenen (op alle leeftijden)
- de doorgaans positieve confrontatie met de zwarte bevolking, zeker met de kleine kinderen (vooral bij jonge kinderen in rurale omgeving)
- de levenssfeer binnen de blanke omgeving (ontmoetingen, feesten), de vriendenkring van ouders en kinderen, de ongedwongenheid van de relaties, zoals gepercipieerd door de kinderen (vooral bij oudere kinderen in stedelijke omgeving)
- het negatieve gevoel over de (gedwongen) verblijven in België, op vakantie of eventueel om school te lopen
- de mentale breuk bij het gedwongen afscheid van hun kindertijd in de kolonie (in 1960) en de bruuske overgang naar het nieuwe leven in België, gepaard gaande met zeer negatieve ervaringen, tot zelfs trauma's, zeker als ook de ouders zelf die overgang niet geplaatst krijgen.

Op basis van deze sleutelementen herinneren de kinderen van de kolonialen zich hun kindertijd in de kolonie vooral als 'het verloren paradijs', sindsdien onbereikbaar geworden. Zeer uitzonderlijk proberen enkelingen die herinneringen weer tot leven te wekken, door een tijdelijke of langdurige terugkeer naar Congo. Bijna altijd zet zo'n terugkeer een helend proces in werking, waardoor de onverwerkte ervaringen uit de kindertijd in positieve zin 'geplaatst' kunnen worden.

\* PETER VERLINDEN (°1957, Duffel, België) is licentiaat in de Politieke Wetenschappen (K.U.Leuven, 1979), licentiaat in de Communicatiewetenschap (K.U.Leuven, 1983) en Master in Sociale en Culturele Antropologie (K.U.Leuven, 1994). Hij is journalist bij de V.R.T.-televisie (Vlaamse openbare omroep), gespecialiseerd in het Gebied van de Grote Meren.

Peter Verlinden publiceerde bijdragen in (o.m.) *Res Publica*, *Kultuurleven*, *Et cetera* en zowat alle Vlaamse nieuwsmagazines en kranten.

Hij schreef verschillende boeken over ondermeer de Arabische Golf, Québec en over Rwanda en Congo. Over de koloniale tijd en het einde van de kolonie Belgisch-Congo schreef hij *Weg uit Congo – Het drama van de kolonialen* (Leuven, Davidsfonds, 2002) en *Het verloren paradijs – Kind in Congo* (Leuven, Davidsfonds, 2006). Voorjaar 2008 verschijnt (werktitel) "*Weg uit Congo – Een drama voor de Congolezen ?*", Leuven, Davidsfonds.



**Peter Verlinden**

Vlaamse Radio- en Televisieomroep

### **“Le paradis perdu”. Les souvenirs des enfants de coloniaux**

Entre juillet et octobre 1960, environ la moitié des coloniaux blancs ont définitivement quitté le Congo belge. Ils emmenaient avec eux des milliers d'enfants, souvent nés au Congo ou qui y étaient arrivés très jeunes avec leurs parents. Comme ce n'est qu'après la Seconde Guerre mondiale que le nombre de coloniaux belges s'est très rapidement accru, il s'agissait principalement en 1960 de jeunes enfants avec de jeunes parents (dans la trentaine, parfois la quarantaine).

Près de cinquante ans après leur départ définitif de la colonie, les enfants des coloniaux qui acceptent de témoigner, ont, de manière générale, conservé un souvenir très positif de leur enfance africaine. Seule une petite minorité a été confrontée à la violence à l'encontre des blancs en 1960 ou, très exceptionnellement, avant cette date. Cette situation s'explique par le fait qu'une grande partie des mères avaient déjà quitté les lieux avec leurs enfants pour revenir en Belgique, initialement à l'occasion des vacances, ou encore avant la mutinerie de la Force publique (à partir du 4 juillet 1960).

Dans les souvenirs de ces enfants, on retrouve à chaque fois les éléments suivants :  
(succession aléatoire, à détailler dans l'exposé)

- le climat et l'environnement naturel qui donnaient un sentiment de liberté et de sécurité, même à partir du plus jeune âge;
- la liberté relativement grande dont bénéficiaient les adolescents qui permettait des relations (y compris sexuelles) avec des jeunes de l'autre sexe de façon très naturelle, une dimension certes limitée aux Blancs (à quelques exceptions près);
- la grande liberté (par rapport à la Belgique) à la maison, à l'école et à l'église et des relations de confiance qui allaient de pair avec les parents, les enseignants et les autres adultes (de tous âges);
- la confrontation généralement positive avec la population noire, et certainement avec les petits enfants (surtout en milieu rural);
- l'ambiance dans la société blanche (rencontres, fêtes), le cercle d'amis des parents et des enfants, le caractère non contraignant des relations telles que perçues par les enfants (surtout par les enfants plus âgés en milieu urbain);
- les sentiments négatifs concernant les séjours (imposés) en Belgique, pour les vacances ou, éventuellement, à des fins scolaires;

- la rupture mentale lors du départ forcé de leur enfance en 1960 et la brusque transition vers une nouvelle vie en Belgique, allant de pair avec des expériences très négatives voire même des traumatismes et ce certainement lorsque les parents n'ont eux-mêmes pas assumé cette transition.

Sur base de ces moments clé, les enfants des colonies se souviennent de leur séjour sur place comme d'un "paradis perdu", devenu inaccessible depuis. De manière très exceptionnelle, certains ont tenté de redonner vie à ces souvenirs par un retour ponctuel ou de longue durée au Congo. Presqu'à chaque fois, ce retour en donné lieu à un processus de guérison à la suite duquel les expériences non assumées de l'enfance ont pu être "inscrites" dans une optique positive.

\* PETER VERLINDEN (°1957, Duffel, Belgique) est licencié en sciences politiques (*KULeuven*, 1979) et en sciences de la communication (*KULeuven*, 1983). Il possède également un master en anthropologie sociale et culturelle (*KULeuven* 1994). Il est journaliste à la *VRT*, spécialisé dans la région des grands lacs.

Il a notamment publié des articles dans *Res Publica*, *Kultuurleven*, *Et cetera* et la plupart des revues et journaux d'information flamands.

Il est l'auteur d'ouvrage sur le golfe arabe, le Québec, le Rwanda et le Congo. Sur l'époque coloniale et la fin de la colonie du Congo belge, il a publié *Weg uit Congo – Het drama van de kolonialen* (Leuven, Davidsfonds, 2002) en *Het verloren paradijs – Kind in Congo* (Leuven, Davidsfonds, 2006). Au printemps 2008, il publiera un nouvel ouvrage intitulé (titre provisoire) "*Weg uit Congo – Een drama voor de Congolezen ?*", Leuven, Davidsfonds.

## **Bambi Ceuppens**

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, Tervuren

### **Koloniale Eurafrikanen in België: herinneringen aan het onbekende**

De “mulatten” zoals ze vroeger werden genoemd, zijn een belangrijke groep kolonials in Belgisch Congo wier sporen men weliswaar in de archieven terugvindt, maar die praktisch nooit zelf aan het woord worden gelaten. De meerderheid onder hen is geboren uit onwettige huwelijken tussen Europese mannen en Afrikaanse vrouwen. In de meeste gevallen werden zij niet erkend door hun vader en werden opgevoed door hun moeder. Diegenen die wél door de vader werden erkend, werden meestal van hun moeder verwijderd om in Europa te worden opgevoed. Deze scheiding lijkt in het merendeel van de gevallen te hebben geresulteerd in een affectief gebrek dat hen voor de rest van hun leven zou tekenen. Helaas zou de zoektocht naar en de hereniging met hun moeder later niet uit al hun problemen oplossen : zij bevonden zich als het ware tegenover een “vreemde” waarmee zij niet eens konden communiceren.

Deze presentatie is gebaseerd op formele vraaggespreken en informele contacten met meerdere van deze Eurafrikanen, waaronder ook leden van een vereniging die zich specifiek over hun problemen ontfermt. Ik wil erin aantonen hoe deze koloniale Eurafrikanen zich een mythisch Afrika herinneren, zelfs wanneer het merendeel onder hen maar weinig weet van hun eerste jaren in Belgisch Congo. Dit mythisch Afrika steunt op een idealisering van de Afrikaanse moederfiguur. Terzelfdertijd is er in die herinneringen aan een plek en aan een moeder waaraan zij maar weinig persoonlijke herinneringen overhouden, vaak geen plaats voor de omstandigheden van de koloniale maatschappij waarin zij werden geboren. Voor hen markeert de kolonisatie een breuk in de geschiedenis van een eeuwig Afrika. In die zin trekken zij een vergelijking tussen de afzondering van hun moeder en de Belgische kolonisatie, gesymboliseerd door de vader die hen van hun moeder heeft gescheiden.

\* **BAMBI CEUPPENS** studeerde Afrikaanse Talen en Geschiedenis aan de Universiteit Gent en Sociale en Culturele Antropologie aan de Katholieke Universiteit Leuven. Zij behaalde een PhD in *Social Anthropology* aan de *University of St. Andrews*, Schotland en doceerde aan de universiteiten van Edinburgh, Manchester, St. Andrews en Gent. Als wetenschappelijk medewerkster was zij verbonden aan de vakgroep Sociale en Culturele Antropologie van de K.U. Leuven. Zij verricht vooral onderzoek naar het Belgische koloniale verleden en beeldvorming en racisme in koloniaal en postkoloniaal Vlaanderen. Momenteel werkt zij bij het Koninklijk Museum voor Midden Afrika (KMMA) in Tervuren.

Publicaties: *Congo Made in Flanders. Koloniale Vlaamse visies op “blank” en “zwart” in Belgisch Congo*, Gent, Academia Press, 2003 en van *“Onze Congo ?”. Congolezen over de kolonisatie*, Leuven, Davidsfonds, 2003.

## **Bambi Ceuppens**

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, Tervuren

### **Eurafricains coloniaux en Belgique: la mémoire du non-vécu**

Les “mulâtres” comme on les appelait à l’époque, constituent un de ces groupes coloniaux au Congo belge dont on trouve des traces dans les archives, mais jamais dans leurs propres voix. La majorité d’eux sont nés des réunions illicites entre hommes européens et femmes africaines. La plupart d’eux n’ont pas été reconnus par leur père et ont été éduqués par leur mère. Ceux qui étaient reconnus par leur père étaient, en général, séparés de leur mère pour être éduqués en Europe. Dans la plupart de ces cas, cette séparation semble avoir eu pour résultat un manque affectif qui va marquer le reste de leur vie. Malheureusement, pour la plupart d’eux, la recherche et la réunion ultérieure avec la mère ne résoudra pas tous leurs problèmes : ils se trouvent face à face “une étrangère” avec laquelle ils ne peuvent même pas communiquer.

Basée sur des interviews formelles et des contacts informels avec plusieurs de ces Eurafricains, y inclus les membres d’une association qui se consacre spécifiquement à leurs problèmes, cette présentation veut montrer comment ces Eurafricains coloniaux se rappellent une Afrique mythique, même si la plupart d’entre eux se souviennent peu de leurs premiers années au Congo belge, une Afrique mythique, basée sur une idéalisation de la figure de la maman africaine. En même temps, ces mémoires d’un lieu et d’une mère dont ils ont peu de souvenirs personnels, ignorent souvent les conditions de la société coloniale dans laquelle ils sont nés : pour eux, la colonisation marque une rupture dans l’histoire d’une Afrique éternelle. Dans ce sens, ils posent un équivalent entre leur séparation de leur mère et la colonisation belge, symbolisé par le père qui les a séparés de leur mère.

\* BAMBICEUPPENS a étudié les Langues africaines et l’Histoire à l’Université de Gand et l’Anthropologie sociale et culturelle à la *KU Leuven*. Elle est docteure en Anthropologie sociale de l’Université de St. Andrews, Écosse et a enseigné aux universités d’Edimbourg, Manchester, St. Andrews et Gand. Elle a travaillé pour le département d’Anthropologie sociale et culturelle de la *KU Leuven*. Ses recherches portent sur l’histoire de la Belgique coloniale, la représentation et le racisme dans la Flandre coloniale et postcoloniale. Elle est actuellement attachée au Musée royal de l’Afrique centrale (MRAC) à Tervuren.

Elle est notamment l’auteur de *Congo Made in Flanders. Koloniale Vlaamse visies op “blank” en “zwart” in Belgisch Congo*, Gent, Academia Press, 2003 et de *“Onze Congo ?”. Congolezen over de kolonisatie*, Leven, Davidsfonds, 2003.

**Lissia Jeurissen**  
Université de Liège

## **Le métissage colonial eurafricain : mémoires croisées, histoires volées**

Les liens historiques et affectifs ayant uni la Belgique à son ancienne colonie du Congo belge (1908-1960), ont produit un phénomène méconnu de la colonisation : les enfants eurafricains nés de relations généralement illicites entre agents, colons ou encore missionnaires belges, et femmes congolaises. Cette réalité humaine est au centre de problématiques identitaires, mémorielles et sociales tout à fait actuelles.

L'appareil colonial belge au Congo, rappelons-le, fut longtemps organisé sur le principe de la colonie d'exploitation (excepté dans certaines zones du Katanga et du Kivu). La présence féminine belge resta dès lors assez limitée dans les postes dénués de réelles infrastructures : les coloniaux au service de l'État ou de sociétés commerciales partaient en célibataire sous des contrats renouvelables (les fameux "termes" de 2 ou 3 ans) peu propices à l'enracinement et les pilotant dans les différents territoires du vaste Congo.

Dans un contexte politique d'occupation et de rapports de force racialisés, les individus métissés, désignés sous le terme générique de *mulâtres* quelle que soit leur (degré d') ascendance européenne <sup>1</sup>, étaient considérés par l'opinion belge et les autorités coloniales comme des "enfants du péché" (à la fois issus de relations non légalisées souvent adultérines et "bâtards raciaux") qu'il s'agissait d'encadrer afin d'assurer au prestige du colonisateur la pérennité de ses assises idéologiques dans cette contrée prometteuse.

Les agents territoriaux et les religieux tentèrent donc d'identifier les enfants métis abandonnés (sous-entendu 'par le père européen') lors de leurs tournées d'inspection et les envoyèrent en internat dans les missions scolaires les plus proches (parfois à des centaines de kilomètres) pour leur donner une instruction de base et contrer l'influence jugée néfaste du milieu "coutumier" ou africain. Quelques institutions ou locaux furent même un temps exclusivement réservés à l'éducation des métis, favorisant les intermariages et la naissance d'une socialité métisse urbaine basée sur la convergence des vécus ("entre-deux" social et racial, abandon parental, etc.).

Un grand nombre de personnes eurafricaines ont tout de même évolué dans la famille congolaise et en zone villageoise, s'intégrant entièrement à la société autochtone.

Une partie des pensionnaires de missions furent envoyés en Belgique pour y être adoptés; un faible pourcentage de coloniaux belges fit cependant acter une reconnaissance paternelle légale et confia les enfants à la famille métropolitaine.

Envoyés définitivement en Europe, tabou et secret entouraient l'existence et la localisation de la *mama* africaine de ces enfants.

---

<sup>1</sup> Un grand nombre de géniteurs européens étaient des Grecs et des Portugais.

Privation du père ou de la mère, “orphelins de parents bien vivants”, entre deux continents et deux cultures, une diversité de cas, de vécus et de parcours induisant des mémoires multiples face à la colonisation.

C'est cette diversité mémorielle complexe du métissage, en Belgique et en RDCongo, que cette contribution se propose d'explorer : poids des silences historiques et de l'idéologie raciale, rapports au parent “perdu” et aux racines “cachées”, perception rétrospective du pouvoir colonial, modes d'intégration sociale, ancrages identitaires, etc.

\* LISSIA JEURISSEN est historienne et maître en Pays de Développement, Doctorante ULg-CEDEM. Historienne africaniste mêlant expertise bibliographique et missions de terrain, elle achève actuellement un doctorat portant sur les circonstances socio-politiques au Congo-Zaïre du métissage eurafricain né en contexte colonial belge. Elle a publié *Quand le métis s'appelait “mulâtre”* (Academia Bruylant, 2003).

**Lissia Jeurissen**  
Université de Liège

### **Koloniale Eurafrikaanse métissage : gekruste herinneringen, gestolen geschiedenis**

De historische en affectieve banden die België met zijn voormalige kolonie Belgisch Congo (1908-1960) heeft, hebben een slecht gekend koloniatiefenomeen voortgebracht : Eurafrikaanse kinderen die zijn geboren uit meestal onwettige huwelijken tussen Belgische bedrijfsvertegenwoordigers, kolonisten of zelfs missionarissen en Congolese vrouwen. Deze menselijke realiteit staat in het centrum van bijzonder actuele identitaire, herinnerings- en sociale problemen.

Het Belgisch koloniale apparaat te Congo was, zoals geweten, lange tijd georganiseerd volgens het principe van de exploitatiekolonie (behalve in bepaalde gebieden in Katanga en de Kivu). Daardoor was de aanwezigheid van Belgische vrouwen nogal beperkt in de posten die van echte infrastructuur verstoken bleven : de kolonials in dienst van de Staat of van de ondernemingen vertrokken als vrijgezel onder verlengbare contracten (de fameuze “termijnen” van 2 of 3 jaar), wat hen niet echt geschikt maakte voor een inburgering en waarvoor zij naar de verschillende gebieden van het uitgebreide Congo werden uitgestuurd.

In een politieke context van bezetting en geracialiseerde machtsverhoudingen, werden de individuen van gemengd ras (aangeduid onder de algemene term *mulatten* ongeacht hun (graad van) Europese afstamming<sup>2</sup>) door de Belgische publieke opinie en de koloniale autoriteiten beschouwd als “kinderen van de zonde” (tegelijk geboren uit onwettige relaties die dikwijls overspel betroffen en “raciale bastaardkinderen”) die men moest omkaderen om de kolonisator zijn ideologische invloed in die veelbelovende streek op lange duur te garanderen.

De territoriale en religieuze vertegenwoordigers probeerden daarom tijdens hun inspectierondes de halfbloedkinderen die waren verlaten (lees ‘door de Europese vader’) te identificeren en zonden hen op internaat in de dichtsbijzijnde schoolmissies (soms op honderden kilometers afstand) om hen een basisonderwijs te geven en de nefast geachte invloed van de “gewoonte-” of Afrikaanse omgeving te verhinderen. Enkele instellingen of lokalen werden zelfs een tijdlang exclusief voorbehouden voor de educatie van halfbloeden, waardoor de huwelijken en het ontstaan van een stedelijk mulattensocialiteit gebaseerd op de

---

<sup>2</sup> Een belangrijk aantal van de Europese verwekkers waren Grieken en Portugezen.

convergentie van de ervaringen (sociaal en raciaal noch vis noch vlees, het in de steek gelaten zijn door de ouders, etc.) werden bevorderd.

Een groot aantal Eurafrikaanse mensen evolueerden toch in de congolese familie en in de dorpszone, waarbij zij zich volledig integreerden in de autochtone samenleving. Een deel van degenen die in de missies leefden werden naar België gezonden om er te worden geadopteerd ; een heel klein percentage van Belgische koloniale liet zijn vaderschap erkennen en vertrouwde de kinderen aan familie in het moederland toe.

Eens voorgoed naar Europa gestuurd, omhulden taboe en geheimzinnigheid het bestaan en de lokalisering van de Afrikaanse *mama* van deze kinderen.

Het gemis van een vader of een moeder, als “wezen van nochtans levende ouders”, tussen twee continenten en twee culturen, bracht een diversiteit van gevallen, van ervaringen en levenswegen en dus een veelvoud aan herinneringen met betrekking tot de kolonisatie voort.

Het is deze complexe diversiteit aan herinneringen bij de kleurling, zowel in België als in de Democratische Republiek Congo, die deze voordracht wil onderzoeken : het gewicht van historisch stilzwijgen en rassenideologie, verhoudingen met een “verloren” ouder en “verborgen” wortels, retrospectieve perceptie van de koloniale macht, de wijze van sociale integratie, identitaire verankeringen, enz.

\* LISSIA JEURISSEN is historica en Master in Ontwikkelingslanden. Zij is doctoranda aan de *Université de Liège-CEDEM*. Als historica-afrikaniste die bibliografische expertise combineert met terreinonderzoek, werkt zij momenteel aan een doctoraatsonderzoek over de socio-politieke omstandigheden in Congo-Zaïre van de Eurafrikaanse halfbloeden geboren in de Belgische koloniale context. Zij publiceerde *Quand le métis s'appelait “mulâtre”* (Academia Bruylant, 2003).



**Benjamin Rubbers**

Université libre de Bruxelles

### **La mémoire coloniale des résidents belges, grecs et italiens au Katanga**

Ma communication portera sur la mémoire coloniale des Belges, des Grecs et des Italiens qui résident encore aujourd'hui au Katanga. Je chercherai tout d'abord à comprendre pourquoi la question du passé colonial ne suscite pas chez eux une réaction aussi intense que chez les anciens coloniaux vivant en Belgique. Ensuite, je me pencherai sur les trois aspects qui ressortent de leur discours sur l'époque coloniale: l'histoire familiale; la vie quotidienne des coloniaux; et l'organisation économique et politique du Congo belge. L'étude de ces mémoires débouchera, en conclusion, sur une comparaison entre la nostalgie coloniale des Européens et des Congolais.

\* BENJAMIN RUBBERS est chargé de cours à l'Institut des Sciences humaines et sociales à l'Université de Liège et maître de conférences au Laboratoire d'Anthropologie des Mondes contemporains de l'Université libre de Bruxelles. Il est docteur en anthropologie culturelle. De manière globale, ses recherches portent sur la reconversion du bassin minier du Haut-Katanga. Dans sa thèse de doctorat, il s'est attaché à étudier la reconfiguration du secteur privé sur les décombres des grandes sociétés publiques à partir du cas des anciens colons belges, grecs et italiens qui sont restés au Katanga. Il a notamment publié l'ouvrage "Devenir médecin en République Démocratique du Congo", *La trajectoire socioprofessionnelle des diplômés en médecine de l'Université de Lubumbashi*, L'Harmattan, collection "Cahiers africains", n° 56, 130 p. Enfin, ses recherches post-doctorales portent sur le devenir des anciens travailleurs de la Générale des Carrières et des Mines (Gécamines), au cœur de la 'grande transformation' que traverse le bassin minier katangais.

**Benjamin Rubbers**

Université libre de Bruxelles

## **De koloniale herinnering van Belgische, Griekse en Italiaanse inwoners van Katanga**

Mijn bijdrage behandelt de koloniale herinnering van Belgen, Grieken en Italianen die vandaag nog steeds in Katanga verblijven. Ik zal eerst trachten te verklaren waarom de kwestie van het koloniaal verleden bij hen niet een even sterke reactie heeft veroorzaakt als het geval was bij de oud-kolonialen die in België wonen. Vervolgens zal ik mij buigen over drie aspecten die volgen uit hun discours over het koloniale tijdperk: de familiegeschiedenis, het dagelijks leven van kolonialen, en de economische en politieke organisatie van Belgisch Congo. De studie van deze herinneringen zal tenslotte uitmonden in een vergelijking tussen de koloniale nostalgie die aanwezig is bij Europeanen en bij Congolezen.

\* BENJAMIN RUBBERS is docent aan het *Institut des Sciences humaines et sociales* van de Universiteit van Luik en lector aan het *Laboratoire d'Anthropologie des Mondes Contemporains* van de *Université libre de Bruxelles*. Hij is doctor in de culturele antropologie. Globaal gezien handelt zijn onderzoek over de reconversie van het mijnbekken van Hoog-Katanga. Voor zijn doctoraatsverhandeling wijdde hij zich aan de herconfiguratie van de private sector op de puinen van grote overheidsmaatschappijen aan de hand van de casussen van Belgische, Griekse en Italiaanse oud-kolonialen die te Katanga gebleven zijn. Hij heeft met name het boek “*Devenir médecin en République Démocratique du Congo. La trajectoire socioprofessionnelle des diplômés en médecine de l'Université de Lubumbashi*” (L'Harmattan, reeks “*Cahiers africains*”, nr. 56, 130 p.) geschreven. Zijn postdoctoraal onderzoek, ten slotte, handelt over de toekomst van de voormalige werknemers van de *Générale des Carrières et des Mines* (Gécamines), midden in de “grote transformatie” die het Katangese mijnbekken doormaakt.

**Donatien Dibwe dia Mwembu**  
Université de Lubumbashi / RDC

### **De quoi se souviennent les habitants de Lubumbashi de la période coloniale et postcoloniale ?**

Dans le cadre du projet *Mémoires de Lubumbashi*, nous avons l'habitude d'organiser un espace d'écoute et d'échange sur le passé avec les différentes forces vives de la population de la ville de Lubumbashi. Lorsque nous posons aux vieux la question de savoir ce qui les a marqués pendant la période coloniale, nous nous rendons compte que la mémoire est non seulement plurielle, mais aussi en fonction du sexe et de l'âge du narrateur. Le plus souvent, les hommes et les femmes parlent de leurs espaces spécifiques. Si, par exemple, les travailleurs retraités parlent de leur milieu ouvrier, leurs épouses, par contre, se rappellent leurs espaces féminins (maternité, distribution de la ration alimentaire dans le camp, consultations prénatale et postnatale, etc.).

Tout compte fait, il se dégage des débats deux grandes tendances sur le passé colonial. La première est nostalgique. La République démocratique du Congo fait, depuis plus d'une quarantaine d'années depuis son accession à la souveraineté internationale, ce que d'aucuns appellent "la traversée du désert". Mais, cette traversée, loin de ressembler à celle du peuple de Dieu, les Israélites, qui, après quarante ans d'égarement, est arrivé au pays de Canaan où coulaient le miel et le lait, les Congolais ne semblent pas toujours apercevoir le bout du tunnel. Ils continuent au contraire à s'égarer. Et, à l'instar de certains Israélites découragés en plein désert, beaucoup de Congolais tournent vers leur passé un regard nostalgique. La dégradation des conditions de vie qui les accompagne pendant plus de quarante ans leur fait perdre de l'espoir d'un avenir radieux que leur promettait Patrice Emery Lumumba dans son célèbre discours du 30 juin 1960. Ils regrettent le passé colonial qu'ils considèrent comme leur "âge d'or".

La deuxième tendance se montre négative vis-à-vis du passé colonial et tente d'attribuer la responsabilité de la défectuosité de certains aspects de la situation actuelle du pays aux colonisateurs belges. Beaucoup de Congolais, par contre, continuent à se nourrir d'espoir en ce qui concerne le futur. Les discours des uns et des autres sont intéressants à entendre sur le passé colonial par rapport au présent vécu quotidien.

Notre communication est le fruit des entretiens que nous avons eus avec quelques vieilles personnes, hommes et femmes, sur certains aspects du vécu quotidien pendant la période coloniale et postcoloniale. Les impressions, jugements, attitudes et aspirations recueillis au

cours des interviews nous permettent d'avoir une idée de la nature de la mémoire populaire coloniale et postcoloniale.

\* DONATIEN DIBWE DIA MWEMBU est docteur en histoire (Université de Laval, Québec), professeur d'histoire à l'Université de Lubumbashi (UNILU) et directeur scientifique de l'Observatoire du changement urbain dans cette ville cuprifère. Depuis 1990 il s'intéresse à l'histoire sociale, particulièrement aux cultures populaires urbaines. En collaboration avec Bogumil Jewsiewicki, il anime le projet *Mémoires de Lubumbashi* dont il est président du comité local. Il compte en son actif plusieurs publications dont les principales sont "Bana Shaba abandonnés par leur père : structures de l'autorité et histoire sociale de la famille ouvrière au Katanga 1910-1997" (L'Harmattan, 2001), "Université de Lubumbashi 1990-2002 : société en détresse, pari sur l'avenir" sous la direction de Bogumil Jewsiewicki et Véronique Klauber (L'Harmattan, 2003), "Vivre ensemble au Katanga" avec Marcel Ngandu (L'Harmattan, 2005) et "Tout passe. Instantanés populaires et traces du passé à Lubumbashi" sous la direction de Danielle de Lame et Donatien Dibwe dia Mwembu (L'Harmattan & Musée royal de l'Afrique centrale Tervuren, 2005).

## **Donatien Dibwe dia Mwembu**

Université de Lubumbashi / Democratische Republiek Congo

### **Wat herinneren de inwoners van Lubumbashi zich van de koloniale en postkoloniale tijd**

In het kader van het project “Mémoires de Lubumbashi” hebben wij de gewoonte om een ruimte in te lassen voor luisteren naar en uitwisseling over het verleden met de bevolking van de stad Lubumbashi. Wanneer wij aan ouderen de vraag stelden naar wat hen tijdens de koloniale tijd had getekend, dan merkten wij dat de herinnering niet alleen veelvormig is, maar ook afhankelijk is van het geslacht en de leeftijd van de verteller. Heel vaak praatten mannen en vrouwen over hun specifieke ruimte. Als bijvoorbeeld gepensioneerde werklui praatten over hun werkmilieu, dan praatten hun echtgenotes integendeel over hun vrouwelijke ruimten (zwangerschap, verdeling van het voedselrantsoen in het kamp, pre- en postnatale consultaties, enz.).

Alles welbeschouwd zijn er twee grote tendenzen in de debatten over het koloniaal verleden. De eerste betreft de nostalgie. De Democratische Republiek Congo maakt gedurende een veertigtal jaren internationale souvereiniteit volgens sommigen een “tocht door de woestijn” door. Deze tocht lijkt weinig op deze van het uitverkoren volk van de Israëlieten die na veertig jaar omzwerving aankwamen in het land van Kanaan waar melk en honing rijkelijk vloeiden. Voor de Congolezen is het einde van de tunnel immers nog niet in zicht; zij blijven zwerven. En, naar het voorbeeld van bepaalde moedeloze Israëlieten in volle woestijn, werpen ook veel Congolezen een nostalgische blik op hun verleden. De verslechtering van de levensomstandigheden die hen sinds meer dan veertig jaar achtervolgt, doet hen de hoop verliezen op een stralende toekomst, die Patrice Emery Lumumba hen beloofde in zijn beroemde toespraak van 30 juni 1960. Ze verlangen terug het koloniaal verleden dat zij beschouwen als een “gouden tijd”.

De tweede tendens betreft een negatieve houding ten aanzien van het koloniaal verleden en poogt de verantwoordelijkheid van de gebrekkigheid van bepaalde aspecten van de huidige situatie van het land te wijten aan de Belgische kolonisatoren. Veel Congolezen blijven echter hopen op de toekomst. Het discours van beide groepen is interessant voor het koloniaal verleden in verhouding tot het dagdagelijks beleefde heden.

Onderhavige voordracht is het resultaat van de ontmoetingen met een aantal ouderen, mannen en vrouwen, over bepaalde aspecten van de alledaagse beleving gedurende de koloniale en postkoloniale periode. De indrukken, oordelen, attitudes en aspiraties die werden opgedaan

tijdens deze interviews, stonden ons toe een idee te vormen over de aard van de koloniale en postkoloniale volksherinnering.

\* DONATIEN DIBWE DIA MWEMBU is doctor in de geschiedenis (*Université de Laval, Québec*), hoogleraar geschiedenis aan de Universiteit van Lubumbashi (UNILU) en wetenschappelijk directeur van het Instituut voor stedelijke verandering in deze stad. Sinds 1990 wijdt hij zijn belangstelling aan de sociale geschiedenis, en meer in het bijzonder aan de stedelijke volkscultuur. In samenwerking met Bogumil Jewsiewicki bezielt hij het project “*Mémoires de Lubumbashi*” waarvan hij voorzitter van het plaatselijk bestuur is. Hij heeft vele publicaties op zijn actief, waarvan wij als belangrijkste vermelden: “*Bana Shaba abandonnés par leur père : structures de l'autorité et histoire sociale de la famille ouvrière au Katanga 1910-1997*” (L'Harmattan, 2001), “*Université de Lubumbashi 1990-2002 : société en détresse, pari sur l'avenir*” onder redactie van Bogumil Jewsiewicki en Véronique Klauber (L'Harmattan, 2003), “*Vivre ensemble au Katanga*” met Marcel Ngandu (L'Harmattan, 2005) en “*Tout passe. Instantanés populaires et traces du passé à Lubumbashi*” onder redactie van Danielle de Lame en Donatien Dibwe dia Mwembu (L'Harmattan & Koninklijk Museum voor Midden-Afrika Tervuren, 2005)

**Nathalie Tousignant**

Professeure d'histoire contemporaine

Facultés universitaires Saint-Louis, Bruxelles

**Imaginaires de la colonie. Analyse sémio-pragmatique de “documentaire”  
consacrés à l’histoire de la colonisation.**

***De Boula Matari à Congo River (1984-2006)***

Depuis une vingtaine d’années, l’histoire, et notamment l’histoire de la colonisation belge en Afrique centrale, occupe une place significative dans les programmes de la RTBF, dans l’espace médiatique belge, de manière élargie. L’objet de cette contribution est donc de montrer qu’il existe une certaine continuité entre ces “documentaires”, bien que le paysage audio-visuel se soit profondément modifié, bien que l’écriture même de ces films rende parfois difficile toute comparaison, bien que l’on puisse repérer une modification voire une crise de la conscience historique en Belgique.

L’historiographie récente [Veyrat-Masson (2000), Hanot (2002) et Roekens (2004)] montre bien l’intérêt des sources audiovisuelles pour l’historien et la nécessité de développer une méthode d’analyse spécifique au médium filmique. En utilisant l’approche sémio-pragmatique, la contribution s’attache aux processus d’écriture et aux temporalités propres à chaque film.

La contribution pose d’entrée de jeu le problème de la définition du concept “documentaire” et la pertinence de la comparaison entre les films retenus, à savoir *Boula Matari* (1984) de Joseph Buron et Michel Stameschkine, *Chroniques congolaises* (1988) d’André Huet, *Lumumba* (2000) de Raoul Peck, de *Mobutu, roi du Zaïre* (1999) et *Congo River* (2006) de Thierry Michel et de *White King, Red Rubber, Black Death* (2003) de Peter Bate.

Après la présentation succincte de chaque film (approche, sources, principaux thèmes), la contribution s’attarde à l’écriture de l’histoire spécifique à chacun, posant comme hypothèse que le film est à la fois témoin et trace de son époque, révélant ainsi les enjeux sous-jacents de la société qui le reçoit. Où se trouvent les éléments novateurs ? Trouve-t-on les mêmes images, les mêmes stéréotypes, les mêmes représentations ?

Enfin, la contribution aborde les imaginaires qui se dévoilent au fil de ces films. De cette communauté imaginée de la colonie modèle de la génération de la relève (1945-1960), que reste-t-il ?

Belgium-Congo. History vs. Memory  
Belgique-Congo. Enjeux d'Histoire – Enjeux de mémoire  
België-Congo. Tussen Geschiedenis en Herinnering

\* NATHALIE TOUSIGNANT est professeure d'histoire contemporaine aux Facultés universitaires Saint-Louis (Bruxelles, Belgique). Ses recherches sont consacrées aux imaginaires de la construction européenne et de la colonisation belge au Congo. Sur ces thèmes, elle a publié : *1956. Le manifeste de "Conscience africaine"*, actes du colloque tenu à Bruxelles, Publications des FUSL, 2007 et *Quand la télévision s'en mêle. Imaginaires coloniaux des documentaires historiques diffusés dans l'espace belge depuis les années 1980*, Bruxelles, Publications des FUSL, 2008.



**Nathalie Tousignant**

Hoogleraar hedendaagse geschiedenis

Facultés universitaires Saint-Louis, Bruxelles

**Verbeelding van de kolonie. Een semio-pragmatisch onderzoek  
naar “documentaires” over de kolonisatie.  
Van *Boula Matari* tot *Congo River* (1984-2006)**

Sinds een twintigtal jaar neemt de geschiedenis, en meer bepaald de geschiedenis van de Belgische kolonisatie in Midden-Afrika, een aanzienlijke plaats in in de programmatie van de RTBF, en bij uitbreiding in de Belgische media. In deze bijdrage wil ik aantonen dat er een zekere continuïteit bestaat tussen deze “documentaires”, ondanks de diepgaande veranderingen in het audiovisuele landschap ondanks het feit dat de wijze van productie van deze films de onderlinge vergelijking soms bemoeilijkt en ondanks de wijziging, ja zelfs de crisis van het historisch geweten in België.

De recente geschiedschrijving [Veyrat-Masson (2000), Hanot (2000) en Roekens (2004)] benadrukt het belang van audiovisuele bronnen voor de historicus, alsook de noodzaak om een onderzoeksmethode te ontwikkelen die zich specifiek op het medium film richt. Door de semio-pragmatische aanpak te gebruiken, houdt deze bijdrage rekening met het schrijfproces die eigen is aan elke film, en de inbedding ervan in de eigen tijd.

Ik begin mijn bijdrage met de problematische definitie van het concept “documentaire”, en de relevantie van de onderlinge vergelijking van de geselecteerde films, te weten *Boula Matari* (1984) van Joseph Buron en Michel Stameschkine, *Chroniques congolaises* (1988) van André Huet, *Lumumba* (2000) van Raoul Peck, *Mobutu, roi du Zaïre* (1999) en *Congo River* (2006) beiden van Thierry Michel, en van *White King, Red Rubber, Black Death* (2003) van Peter Bate.

Na een beknopte voorstelling van elke film (aanpak, bronnen, belangrijkste themata), zal ik in mijn bijdrage stilstaan bij de manier waarop de specifieke verhalen worden weergegeven. Als hypothese schuif ik daarbij naar voor dat de film een getuige maar tegelijk ook een spoor van zijn tijd is, en dat onderliggende problematieken in de maatschappij die de films bekijkt op die manier zichtbaar worden. Waar bevinden zich de vernieuwende elementen ? Keren dezelfde beelden, dezelfde stereotypes, dezelfde manier van voorstellen terug ?

Ten slotte wil ik in mijn voordracht de verbeelding behandelen zoals ze zich doorheen deze films ontvouwt. Wat blijft er over van deze verbeelde koloniale modelgemeenschap van de “aflossingsgeneratie” (1945-1960) ?

Belgium-Congo. History vs. Memory  
Belgique-Congo. Enjeux d'Histoire – Enjeux de mémoire  
België-Congo. Tussen Geschiedenis en Herinnering

\* NATHALIE TOUSIGNANT is hoogleraar geschiedenis aan de *Facultés universitaires Saint-Louis* (Brussel, België). Haar onderzoek is gewijd aan de beeldvorming over de Europese constructie en de Belgische kolonisatie in Congo, thema's waarover zij gepubliceerd heeft : *1956. Le manifeste de "Conscience africaine"*, de acta van het gelijknamige colloquium dat in Brussel werd gehouden (Publications des FUSL, 2007), en *Quand la télévision s'en mêle. Imaginaires coloniaux des documentaires historiques diffusés dans l'espace belge depuis les années 1980* (Brussel, Publications des FUSL, 2008).

**Pierre Halen**

Centre de recherche sur la littérature des voyages, Metz

### **Mémoire coloniale et fiction littéraire : l'invention du “métis oublié”**

La communication s'interrogera sur différentes figures de métis imaginés après 1980 par des auteurs aussi différents qu'Albert Russo, Ariane François-Demeester, Pie Tshibanda, etc. ainsi que dans la bande dessinée.

La double question du “contentieux belgo-congolais” et de la figure du Père se retrouveront au centre de l'analyse, la seconde constituant en partie la projection historique de la première : le roman familial, en quelque sorte, comme mise à l'épreuve fictionnelle d'une mémoire d'avenir.

\* PIERRE HALEN, professeur de littérature générale à l'Université Paul Verlaine - Metz, où il dirige le centre de recherche pluridisciplinaires Écritures. Coordinateur avec Christian Berg de *Littératures belges de langue française* (Le Cri). A consacré un grand nombre de publications à la littérature coloniale et exotique en Belgique, dont son ouvrage *Le petit Belge avait vu grand* (1993), *L'Afrique centrale dans les lettres européennes* (éd., 1996), *Images de l'Afrique et du Congo-Zaïre* (co-éd., 1993), etc. Rédacteur en chef de la revue *Études littéraires africaines*.

**Pierre Halen**

Centre de recherche sur la littérature des voyages, Metz

**Koloniaal geheugen en literaire fictie : de uitvinding van de « vergeten mulat »**

Mijn presentatie behandelt de verschillende figuren van halfbloeden die na 1980 door verschillende auteurs zoals Albert Russo, Ariane François-Demeester, Pie Tshibanda, etcetera werden verzonnen, net zoals in het beeldverhaal overigens. De dubbele vraag van de oude Belgisch-Congolese geschillen en van de Vaderfiguur bevinden zich in het centrum van de analyse, waarbij de laatste deels de historische projectie van de eerste uitmaakt : de familiale roman als het ware als fictieve op de proefstelling van een toekomstig geheugen.

\* PIERRE HALEN is hoogleraar algemene literatuur aan de *Université Paul Verlaine - Metz*, waar hij het pluridisciplinair onderzoekscentrum *Écritures* leidt. Hij is samen met Christian Berg coördinator van *Littératures belges de langue française* (Le Cri). Hij heeft een groot aantal publicaties gewijd aan de koloniale en uitheemse literatuur in België, waaronder zijn boek *Le petit Belge avait vu grand* (1993), *L'Afrique centrale dans les lettres européennes* (éd., 1996), *Images de l'Afrique et du Congo-Zaire* (co-éd., 1993), etc. Pierre Halen is hoofdredacteur van het tijdschrift *Études littéraires africaines*.

**Guido Convents**  
Signis

**Terugkijken naar de Belgische kolonisatie in Midden-Afrika  
of de moeilijke ontmanteling van het koloniaal propagandadiscours  
in Belgische film- en tv-producties (1960-2006)**

Een van de pijlers van de herinneringen van de Belgen die werkten of verbleven in de vorige Belgische kolonie, zijn de beelden die toentertijd werden geproduceerd door de koloniale regering, en zelfs door henzelf in hun home movies. Het merendeel daarvan weerspiegelt de koloniale ideologie en cultuur. Allen toonden en tonen dat het “kleine” België de “beschaving” naar de kolonies in midden-Afrika bracht, en dat de Belgen superieur waren aan de inheemse bevolking. Volgens de koloniale retoriek was dit voorbeeldig, door de kolonie te voorzien van de – luidens de koloniale propaganda – beste infrastructuur voor vervoer, onderwijs en gezondheidszorg. De Belgen maakten zichzelf en de wereld wijs dat zij dit rijke en prachtige land beter zouden kunnen ontwikkelen dan de Congolezen. Kortom, de Belgen waren ervan overtuigd dat zij de “westerse beschaving” naar Congo brachten – te weten: het christendom, de moderniteit, de ontwikkeling en de “humaniteit”!

Bijna een halve eeuw na de onafhankelijkheid, zijn deze ideeën nog steeds te vinden bij de meeste verenigingen van kolonialen. Aldus herhalen zij de koloniale propaganda en cultuur van die periode, die in België werd verspreid door beelden in film en de media. De Belgen met een koloniaal verleden waren overtuigd van het positieve aspect van hun werk toen vanaf de zomer van 1960, en in de jaren daarop, het Onafhankelijke Congo in een algemene chaos veranderde.

Nu is de vraag hoe film en openbare televisie in België trachtten om te gaan met dat koloniale verleden, die koloniale cultuur en ideologie na de onafhankelijkheid van Congo, Rwanda en Burundi, in de wetenschap dat het kolonialisme een constante schending van de meeste mensenrechten, en de antipode van democratie en menselijke waardigheid is. Maar tot 1960 werd het officieel gepromoot door de (democratische) Belgische staat. Onze studie poogt het proces te analyseren hoe het dekoloniseren van de koloniale cultuur en het koloniaal verleden in de Belgische audiovisuele media plaatsgreep. Het kan ook worden gezien als de manier waarop film en televisie in België hun eigen koloniale propaganda en cultuur deconstrueerden. In een eerste benadering van dit thema wil deze paper enkele elementen en hypothesen voor verder onderzoek aanreiken.

\* GUIDO CONVENTS (1956) studeerde Hedendaagse geschiedenis en Antropologie aan de Katholieke Universiteit Leuven. Hij verbleef voor zijn studie eveneens aan de Faculdade das Letras in Lissabon waar hij onder meer onderzoek deed naar de Portugese koloniale film. Hij werkte als historicus voor de Belgische televisie (BRT – de serie *De Nieuwe Orde*) en voor de Belgische koloniale vereniging

(UROME). Hij heeft zich gespecialiseerd in hedendaagse culturele geschiedenis. Hij promoveerde over het socio-culturele integratieproces van film in België voor de Eerste Wereldoorlog. Sinds 1980 schrijft hij als onafhankelijk historicus over de eerste jaren van de film in België, de hedendaagse niet-westerse en koloniale film. Hij is voorzitter van het Afrika Filmfestival in Leuven. In 2003 publiceerde hij over koloniale cultuur (*Afrika Verbeeld. De (de)kolonisatie van de geesten*) en over film in Kongo (*Images & Democratie. Les Congolais face au cinéma et à l'audiovisuel. Une histoire politico-culturelle du Congo des Belges jusqu'à la République démocratique du Congo (1896-2006)*). De uitgave van zijn nieuwe publicatie *Images & Paix. Les Burundais et Rwandais face au cinéma et à l'audiovisuel. Une histoire politico-culturelle du Ruanda-Urundi des Allemands et des Belges jusqu'à la République du Burundi et du Rwanda* is voorzien voor de lente van 2008. Sinds 1987 is hij werkzaam bij de internationale katholieke organisatie voor media (SIGNIS) als journalist, communicatieverantwoordelijke en adviseur voor de contacten met de internationale filmwereld.

**Guido Convents**  
Signis

**Regards sur la colonisation belge en Afrique centrale  
ou la difficile déconstruction du discours de propagande coloniale  
dans les productions cinématographiques et télévisées belges (1960-2006)**

Les images produites à l'époque par le gouvernement colonial voire même leurs propres images constituent l'un des piliers des souvenirs des Belges qui ont travaillé ou séjourné dans l'ancienne colonie. La majorité d'entre elles reflètent l'idéologie et la culture coloniales. Toutes montraient et montrent que la "petite" Belgique apportait la "civilisation" dans les colonies d'Afrique centrale et que les Belges étaient supérieurs à la population autochtone. En vertu de la rhétorique coloniale, il s'agissait d'une démarche exemplative qui consistait à équiper la colonie – selon les termes de la propagande coloniale – des meilleures infrastructures en matière de transport, d'enseignement et de soins de santé. Les Belges se convainquaient eux-mêmes et s'efforçaient de convaincre le monde qu'ils seraient mieux à même que les Congolais de développer ce pays riche et fabuleux. Bref, les Belges étaient persuadés qu'ils apportaient la "civilisation occidentale" au Congo, à savoir le christianisme, la modernité, le développement et "l'humanité" !

Près d'un demi-siècle après l'indépendance, on retrouve encore ces idées dans la plupart des associations de coloniaux. Ils réitèrent donc la propagande coloniale et la culture de l'époque diffusée en Belgique par le biais d'images dans les cinémas et dans les médias. Les Belges ayant un passé colonial sont convaincus de la dimension positive de leur travail alors qu'à partir de l'été 1960 et durant les années qui ont suivi, le Congo indépendant a évolué dans un chaos général.

La question qui se pose est de savoir comment le monde du cinéma et de la télévision publique en Belgique doivent tenter d'aborder ce passé colonial, cette culture et idéologie coloniales après l'indépendance du Congo, du Rwanda et du Burundi, sachant que le colonialisme constitue une atteinte permanente de la plupart des droits de l'homme et se situe aux antipodes de la démocratie et de la dignité humaine. Mais jusqu'en 1960, cette doctrine a été officiellement promue par l'État (démocratique) belge. Notre étude tente d'appréhender comment ce processus de décolonisation de la culture et du passé coloniaux s'est traduit dans les médias audio-visuels de notre pays. Il peut également être vu comme la manière dont le cinéma et la télévision en Belgique déconstruisent leur propre culture et propagande coloniale. Dans le cadre d'une première approche de ce thème, cette contribution posera quelques éléments et hypothèses de recherches.

\* GUIDO CONVENTS (1956) a étudié l'histoire contemporaine et l'anthropologie à la *KULeuven*. Il a également séjourné à la *Faculdade das Letras* à Lisbonne où il a notamment effectué des recherches sur le film colonial portugais. Comme historien, il a travaillé pour la télévision belge (*BRT*, série "De Nieuwe Orde") et pour l'association coloniale belge, *UROME*. Il s'est spécialisé en histoire culturelle contemporaine. Sa thèse de doctorat portait sur le processus d'intégration socioculturelle du cinéma en Belgique avant la Première Guerre mondiale. Depuis 1980, il écrit, en tant qu'historien indépendant sur les débuts du cinéma en Belgique, sur le cinéma colonial et le cinéma non-occidental contemporain. Il préside le festival du film africain de Louvain. En 2003, il a publié *Afrika Verbeeld. De (de)kolonisatie van de geesten* et, concernant le cinéma au Congo, *Images & Démocratie. Les Congolais face au cinéma et à l'audiovisuel. Une histoire politico-culturelle du Congo des Belges jusqu'à la République démocratique du Congo (1896-2006)*. Son ouvrage *Images & Paix. Les Burundais et Rwandais face au cinéma et à l'audiovisuel. Une histoire politico-culturelle du Ruanda-Urundi des Allemands et des Belges jusqu'à la République du Burundi et du Rwanda* paraîtra au printemps 2008. Depuis 1987, il travaille en tant que journaliste, responsable de la communication et en charge des contacts, sur le plan international, avec le monde du cinéma pour l'organisation catholique internationale pour les médias (*SIGNIS*).



**Laurent Licata**

Université libre de Bruxelles / Service de Psychologie sociale

## **La mémoire collective de l'action coloniale belge sous Léopold II : une approche psychosociale**

La mémoire collective, ou mémoire sociale, a fait l'objet d'un regain d'intérêt important ces dernières années. La résurgence du passé dans les débats politiques n'y est sans doute pas étrangère. Ainsi, ces deux dernières décennies, des périodes dites sombres de l'histoire des démocraties occidentales, telles que le régime de Vichy et la guerre d'Algérie en France, l'or des Juifs en Suisse, l'esclavage aux États-Unis, ont refait surface dans la sphère publique et ont fait l'objet d'âpres débats. La Belgique n'a pas échappé à ce phénomène. Son passé se voit aujourd'hui mis en question de manière parfois virulente. En cause, une violation décrite comme systématique et de grande ampleur des Droits de l'Homme durant la première partie de sa période coloniale. Je définirai brièvement un certain nombre de postulats fondant une approche psychosociale de la mémoire collective. Je présenterai ensuite les résultats de plusieurs études que nous avons réalisées tant auprès de personnes directement impliquées dans la réalité coloniale (d'anciens coloniaux belges et d'anciens colonisés congolais) qu'auprès de Belges tout venant (appartenant à différentes générations). Enfin, je discuterai de la représentation de l'Autre dans les représentations d'un passé inéluctablement lié aux identités actuelles.

\* LAURENT LICATA est docteur en Sciences psychologiques et professeur assistant au Service de Psychologie Sociale de l'Université Libre de Bruxelles. Ses recherches actuelles portent sur la mémoire collective de la colonisation, les processus de réconciliation intergroupes et les contacts interculturels. Il a co-édité avec Margarita Sanchez-Mazas "*L'Autre : Regards psychosociaux*" (Presses universitaires de Grenoble, 2005) et publié divers chapitres et articles dont, avec Olivier Klein, "*Regards croisés sur un passé commun : anciens colonisés et anciens coloniaux face à l'action belge au Congo*" in Sanchez-Mazas & Licata (Presses universitaires de Grenoble, 2005) et "Does European citizenship breed xenophobia ? European identification as a predictor of intolerance towards immigrants" (*Journal of Community and Applied Social Psychology*, 2002).

**Laurent Licata**

Université libre de Bruxelles / Service de Psychologie sociale

## **De collectieve herinnering aan de Belgische kolonisatie onder Leopold II : een psychosociale benadering**

Het collectief, of maatschappelijk geheugen kon de voorbije jaren op een groeiende belangstelling rekenen. Het heropduiken van het verleden in het politiek debat is daar ongetwijfeld niet vreemd aan. Aldus kwamen de laatste twee decennia zogenaamd duistere periodes uit de geschiedenis van de westerse democratieën terug aan de oppervlakte en maakten het onderwerp uit van vinnige debatten. In Frankrijk ging het om het Vichy-regime en de oorlog in Algerije; in Zwitserland het jodengoud, en in de Verenigde Staten was het de slavernij. Ook België ontsnapte niet aan dit fenomeen. Zijn verleden ziet zich vandaag de dag op vaak virulente wijze in vraag gesteld. In het geding is een schending van de mensenrechten gedurende de eerste helft van zijn koloniale periode die werd omschreven als systematisch en van grote omvang. Ik zal beknopt een bepaald aantal stellingen definiëren die een psychosociale benadering van het collectief geheugen mogelijk maken. Vervolgens zal ik de resultaten voorstellen van meerdere studies die wij hebben gerealiseerd zowel bij personen die direct betrokken waren bij de koloniale realiteit (Belgische oud-kolonialen en Congolese oud-gekoloniseerden), als bij modale Belgen (behorend tot verschillende generaties). Ten slotte zal ik de voorstelling van de Ander in de voorstellingen van een verleden dat onvermijdelijk verbonden is met huidige identiteiten bespreken.

\* LAURENT LICATA is doctor in de Psychologie en assistent-professor aan de Dienst voor Sociale Psychologie van de Université libre de Bruxelles. Zijn huidig onderzoek betreft de collectieve herinnering aan de kolonisatie, de verzoeningsprocessen tussen groepen en interculturele contacten. Samen met Margarita Sanchez-Mazas publiceerde hij "*L'Autre: Regards psychosociaux*" (Presses universitaires de Grenoble, 2005) en hij schreef verscheidene hoofdstukken en artikels, waaronder, met Olivier Klein, "*Regards croisés sur un passé commun : anciens colonisés et anciens coloniaux face à l'action belge au Congo*" in Sanchez-Mazas & Licata (Presses universitaires de Grenoble, 2005) en "*Does European citizenship breed xenophobia ? European identification as a predictor of intolerance towards immigrants*" (Journal of Community and Applied Social Psychology, 2002).

**Guido Gryseels**

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, Tervuren

**‘Het geheugen van Congo. De Koloniale Tijd’.  
Tentoonstelling en sensibiliseringsproject  
van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika**

Het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika (KMMA) vond zijn oorsprong in een koloniale tentoonstelling die door Koning Leopold II in Tervuren werd georganiseerd ter gelegenheid van de wereldtentoonstelling van 1897. Gezien het grote succes werd een jaar later het ‘*Musée du Congo*’ opgericht als een vitrine voor Congo in België om meer interesse op te wekken voor dit land bij de Belgische bevolking. Het Musée, waarvan de naam veranderde in het ‘*Musée du Congo Belge*’ in 1910, had van in het begin ook opdrachten inzake collectiebeheer, wetenschappelijk onderzoek en dienstverlening.

Het KMMA is een museum, een wetenschappelijke instelling en een centrum voor kennisverspreiding. De huidige permanente tentoonstelling van het Museum wordt nog vaak geassocieerd met de Belgische visie op het koloniale Afrika van voor 1960. Door een grondig renovatieproces wil het KMMA echter verder uitgroeien tot een eigentijds en dynamisch Museum, en een multidisciplinaire onderzoeksinstelling van internationaal niveau.

Een fundamentele stap in dit proces was de kritische analyse van de koloniale periode, een cruciaal hoofdstuk in de verhouding tussen Congo en België, en van de eigen geschiedenis als koloniale instelling. Deze analyse leidde tot de tentoonstelling “Het geheugen van Congo. De koloniale tijd” die van februari tot oktober 2005 plaats vond in het KMMA, ter gelegenheid van 175 jaar België.

De tentoonstelling werd begeleid door een wetenschappelijk comité onder leiding van Prof. Jacob Sabakinu. Ze werd uitgevoerd onder leiding van de wetenschappelijke commissaris Prof. Jean-Luc Vellut met medewerkers van het departement geschiedenis in samenwerking met andere wetenschappelijke afdelingen en de publieksgerichte diensten. In de tentoonstelling werden volgende thema's behandeld: *Terug in de tijd, Hiërarchieën, Transacties, Ontmoetingen, Beeldvorming, Onafhankelijkheid.*

De tentoonstelling was, met meer dan 140.000 bezoekers, een groot succes. In het algemeen reageerde het publiek erg enthousiast. Het KMMA had ook een aantal omkaderende activiteiten zoals een colloquium over koloniaal geweld, debatten en educatieve activiteiten voor scholen en volwassenen. De tentoonstelling kon rekenen op een enorme belangstelling van de binnenlandse en buitenlandse pers. Bijna 400 artikels werden over deze tentoonstelling

geschreven. De tentoonstelling had ook een grote maatschappelijke impact en leidde tot een intensief debat in de Belgische samenleving over de koloniale periode van Congo.

\* GUIDO GRYSEELS is Algemeen Directeur van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika (KMMA) in Tervuren. Dit museum bezit de grootste en rijkste collecties met betrekking tot Midden-Afrika ter wereld, en is ook een belangrijk onderzoeksinstituut over Afrika zowel wat betreft mens- als natuurwetenschappen. Het KMMA speelt ook een belangrijke rol in de verspreiding van informatie en sensibilisering over Afrika, en in ontwikkelingssamenwerking. Het museum heeft een koloniale oorsprong maar gaat momenteel door een aanzienlijk renovatieprogramma. Voor zijn directeurschap bekleedde Guido Gryseels hoge functies in de VN-organisaties FAO en UNDP, en in het International Livestock Center for Africa. Hij is oud-voorzitter van de European Ethnology Museums Directors Group. Hij is tevens voorzitter van de Beheersraad van het International Center for Agricultural Research in the Dry Areas in Aleppo, Syrië, en van de CGIAR *Alliance Board*. Guido Gryseels heeft een PhD in landbouweconomie, en studeerde aan de Universiteiten van Leuven (België), New England (Australië) en Wageningen (Nederland).

**Guido Gryseels**

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, Tervuren

**“La mémoire du Congo. Le temps colonial”.**  
**Exposition et projet de sensibilisation du Musée royal d’Afrique centrale**

Le Musée royal d’Afrique centrale doit ses origines à l’exposition coloniale organisée par le roi Léopold II à Tervuren à l’occasion de l’exposition universelle de 1897. Vu le succès, le “Musée du Congo” a été créé un an plus tard comme une vitrine pour susciter auprès de la population belge un plus grand intérêt pour le Congo. Le musée devenu, en 1910, “Musée belge du Congo” a, dès ses débuts, également eu une mission en matière de gestion de collections, de recherche scientifique et de service public.

Le MRAC est à la fois un musée, une institution scientifique et un centre de diffusion des connaissances. L’exposition permanente actuelle du Musée est encore souvent associée à la vision belge sur l’Afrique coloniale d’avant 1960. Par un processus de rénovation en profondeur, le MRAC veut se développer en un musée dynamique et contemporain et un centre de recherche multidisciplinaire de niveau international.

L’analyse critique de la période coloniale, un chapitre crucial des rapports entre la Belgique et le Congo et de l’histoire de la Belgique en tant qu’institution coloniale, constitue une étape fondamentale de ce processus. Cette analyse a conduit à la mise sur pied de l’exposition “La mémoire du Congo. Le temps colonial” qui s’est déroulée au MRAC, de février à octobre 2005, à l’occasion des 175 ans de la Belgique.

L’exposition était pilotée par un comité scientifique dirigé par le professeur Jacob Sabakinu. Elle a été mise en œuvre sous la direction d’un commissaire scientifique, le professeur Jean-Luc Vellut et des membres de l’équipe du département d’histoire en collaboration avec d’autres sections scientifiques et institutions publiques. Les thèmes suivants ont été traités dans le cadre de l’exposition : le retour dans le temps, hiérarchies, transactions, rencontres, représentations et indépendance.

Avec plus de 140.000 visiteurs, l’exposition a été un grand succès. De manière générale, le public a réagi de façon très enthousiaste. Le MRAC avait également organisé une série d’activités d’encadrement tels un colloque sur la violence coloniale, des débats et des activités éducatives à destination des écoles et des adultes. L’exposition a bénéficié d’un très large intérêt de la presse nationale et internationale. Près de 400 articles lui ont été consacrés. L’exposition a également eu un grand impact sociétal et a donné lieu à un intense débat dans la société belge sur la période coloniale au Congo.

\* GUIDO GRYSSELS est directeur général du Musée royal d'Afrique central (MRAC) à Tervuren. Ce musée possède les plus importantes et les plus riches collections du monde concernant l'Afrique centrale. C'est également un important centre de recherche sur l'Afrique tant en sciences naturelles qu'en sciences humaines. Le MRAC joue également un rôle important dans la diffusion de l'information et dans la sensibilisation sur l'Afrique et en matière de coopération au développement. Le musée a des origines coloniales mais mène actuellement un important programme de rénovation. Avant d'exercer son mandat de directeur, Guido Gryseels a exercé de hautes fonctions dans des organisations des Nations Unies comme la FAO et l'UNDP et l'*International Livestock Center for Afrika*. Ancien président du "*European Ethnology Museums Directors Group*", il préside également le conseil d'administration de l'*International Center for Agricultural Research in the Dry Areas in Aleppo*, Syria et de l'*Alliance Board* du CGIAR. Il est docteur en économie agricole et a étudié aux universités de Leuven (Belgique), New England (Australie) et Wageningen (Pays-Bas).

**Aurélie Roger**

Université de la Martinique

**Les voies d'une mise en récit muséal du passé colonial.  
Réflexions autour des premières ébauches de rénovation  
du Musée royal de l'Afrique centrale**

La communication se propose d'interroger les réflexions qui ont pu être menées sur la rénovation du musée de Tervuren depuis le début des années 2000 environ, et les ébauches de transformation de la représentation de la période coloniale qui se sont dessinées dans cette perspective.

Ce processus en marche, qui a pour cadre une institution nationale prestigieuse et populaire, offre un angle d'étude intéressant pour une réflexion sur les modes et les sens de l'édition contemporaine d'un récit légitime, à vocation nationale, sur le passé colonial d'une ancienne métropole. On s'attachera plus particulièrement ici à cerner les voies qui ont été empruntées et explorées au musée pour la mise en récit du passé colonial de la Belgique. Les différentes options successivement adoptées, depuis qu'il a été mis fin à la longue phase d'irréflexivité sur la forme à donner à une muséographie post-coloniale, dessinent une oscillation entre une démarche insistant sur la contingence des récits fournis dans le cadre muséal et une approche visant au contraire à la production d'une version juste de l'histoire coloniale.

On se propose d'analyser dans un premier temps les manifestations de ces mouvements divergents (à travers l'étude d'un certain nombre d'événements et de projets témoignant d'un effort de reconstruction du récit du passé colonial mis en scène au musée : exposition "ExItCongoMuseum", projet de rénovation de Joris Capenberghs, travail de recontextualisation des salles dans l'attente de la rénovation, premières réflexions sur la refonte de la muséographie, exposition "Mémoire du Congo").

Suite à quoi on s'efforcera de questionner les implications de ces choix pour les visiteurs, et leur influence contrastée sur les phénomènes mémoriels, tant individuels que collectifs. On mobilisera à cet effet des observations personnelles relatives à l'attitude des visiteurs face à certains de ces choix narratifs, qui seront mises en perspective à l'aide de sources théoriques et empiriques relatives aux faits mémoriels.

\* AURELIE ROGER est maître de conférence en Science Politique à l'Université des Antilles et de la Guyane (Faculté de droit et d'économie de la Martinique) et membre du CRPLC (Centre de Recherche sur les Pouvoirs Locaux dans la Caraïbe). Elle a effectué un doctorat en science politique au Centre d'Étude d'Afrique Noire (CEAN / Institut d'Études Politiques de Bordeaux) et soutenu en 2006 une

Belgium-Congo. History vs. Memory  
Belgique-Congo. Enjeux d'Histoire – Enjeux de mémoire  
België-Congo. Tussen Geschiedenis en Herinnering

thèse intitulée *Pratiques politiques du mythe. La représentation officielle du fait colonial belge aux expositions universelles et internationales en Belgique (1897-1958)*. Elle s'intéresse également aux représentations contemporaines de la période coloniale et aux débats mémoriels qui y sont liés. Elle a notamment codirigé, avec Christine Deslaurier, un numéro de la revue *Politique africaine* consacré aux mémoires coloniales, envisagées dans une perspective comparée en Europe et en Afrique (n° 102, juin 2006, "Passés coloniaux recomposés. Mémoires grises en Europe et Afrique").



**Aurélie Roger**

Université de la Martinique

**De weg naar een museale vertelling van het koloniaal verleden.  
Beschouwingen rond de eerste vernieuwingsplannen van het Koninklijk  
Museum voor Midden Afrika**

In mijn lezing wil ik het hebben over de reflexie i.v.m. de vernieuwing, vanaf ongeveer het jaar 2000, van het museum van Tervuren, en over de gewijzigde beeldvorming over de koloniale periode.

Dit *work in progress*, dat plaatsvindt in het kader van een prestigieuze en populaire nationale instelling, biedt een interessante invalshoek voor een beschouwing over de vormen en de betekenis van een nieuwe legitiem verhaal over het koloniaal verleden van een voormalige metropool. Het gaat ons hier meer bepaald om het bekijken van de weg die het museum heeft ingeslagen voor het vertellen van het koloniale verleden van België. De opties die achtereenvolgens werden genomen, na een lange periode van *niet* nadenken over de vorm van een postkoloniale museografie, variëren tussen een aanpak die het toevallige karakter benadrukt van de verhalen die in het museum werden verteld, en een aanpak die daarentegen een rechtvaardige weergave van de koloniale geschiedenis beoogde.

In eerste instantie willen wij de uitingen van deze uiteenlopende stromingen analyseren (door het onderzoeken van een aantal evenementen en projecten die getuigen van een reconstructiepoging van het verhaal van het koloniaal verleden die in het museum werden opgebouwd : tentoonstelling “ExItCongoMuseum”, renovatieproject van Joris Capenberghs, hercontextualisering van de zalen in afwachting van de renovatie, eerste beschouwingen over de omvorming van de museografie, tentoonstelling “*Mémoire du Congo*”).

Daarbij aansluitend willen wij de implicaties van deze keuzes voor de bezoekers bekijken, en hun uiteenlopende invloed op (individuele en collectieve) herdenkingsfenomenen. Daartoe gebruiken wij persoonlijke beschouwingen m.b.t. de houding van bezoekers tegenover bepaalde van die narratieve keuzes, die in perspectief zullen worden geplaatst met behulp van theoretische en empirische bronnen aangaande herdenkingsfeiten.

\* AURELIE ROGER is docente Politieke Wetenschappen aan de *Université des Antilles et de la Guyane (Faculté de droit et d'économie de la Martinique)* en lid van het CRPLC (*Centre de Recherche sur les Pouvoirs Locaux dans la Caraïbe*). Zij voltooide een doctoraat in de Politieke Wetenschappen aan het *Centre d'Étude d'Afrique Noire (CEAN / Institut d'Études Politiques de Bordeaux)* en verdedigde in 2006 haar proefschrift *Pratiques politiques du mythe. La représentation officielle du fait colonial*

Belgium-Congo. History vs. Memory  
Belgique-Congo. Enjeux d'Histoire – Enjeux de mémoire  
België-Congo. Tussen Geschiedenis en Herinnering

*belge aux expositions universelles et internationales en Belgique (1897-1958)*. Haar aandacht gaat eveneens uit naar de hedendaagse beeldvorming van de koloniale periode en het herinneringsdebat dat eraan verbonden is. Samen met Christine Deslaurier verzorgde zij de redactie van een themanummer van het tijdschrift *Politique africaine*, dat gewijd was aan de koloniale herinnering, die werd benaderd vanuit een vergelijking tussen Europa en Afrika (nr. 102, juni 2006, “*Passés coloniaux recomposés. Mémoires grises en Europe et Afrique*”).

**Valérie Rosoux**

Universitaire catholique de Louvain

### **La figure de la victime dans les rapports post-coloniaux. Quel rôle pour l'État ?**

Le but de cette réflexion est de s'interroger sur la portée et les limites du travail de mémoire prôné par les autorités belges à l'égard du passé colonial. Le fil rouge de l'analyse concerne les interactions qui s'opèrent entre d'une part la mise en scène officielle du passé colonial et d'autre part les mémoires individuelles qui s'y réfèrent. Mémoire historique et mémoire vive s'articulent et se nourrissent l'une l'autre. Elles se constituent simultanément, selon le schéma d'une instauration mutuelle et croisée. Nombre de souvenirs individuels sont encadrés par des récits collectifs, renforcés par des commémorations et relatés dans les cours d'histoire. À l'inverse, ces institutionnalisations du passé n'ont de sens que rapportées aux souvenirs et aux identifications des individus. D'où l'intérêt de se pencher sur les recouvrements et les décalages entre ces différents registres.

L'hypothèse sur laquelle repose notre raisonnement est la suivante : près d'un demi-siècle après l'indépendance du Congo, aucun discours officiel n'a permis l'homogénéisation des représentations d'un passé commun. Jadis présentée comme une vérité une et définitive, la narration officielle de ce passé prend désormais la forme d'une tension, d'une négociation entre souvenirs divergents, voire contradictoires. Loin de forger les représentations partagées par les individus, les autorités nationales font face à une complexification des jeux d'influence entre groupes porteurs de différentes mémoires. Leur marge de manœuvre en est considérablement réduite. Plutôt que de se situer à la source d'une mémoire dite nationale, elles recueillent les demandes de reconnaissance qui les forcent à rouvrir un passé qu'elles avaient, à certains égards, pris soin de "refermer".

La multiplication des appels au travail de mémoire est en grande partie liée à l'importance accordée aux victimes dans les rapports post-coloniaux. La référence à la figure de la victime n'est certes pas fondamentalement neuve. Mais il est frappant de constater, depuis le début des années 1990, une multiplication des revendications exprimées par des victimes directes ou indirectes, proches ou descendantes, belges ou congolaises. Face à cette pluralité d'expériences, comment le discours officiel peut-il apparaître comme un facteur de cohésion ? S'il semble illusoire de chercher à homogénéiser les représentations du passé, comment penser les conditions de cohabitation d'expériences différentes ? Est-il opportun de superposer ces expériences dans un discours que l'on pourrait qualifier de "mosaïque" ? Comment, dans une telle perspective, éviter les risques d'une pensée relativiste de type "à

chacun sa mémoire, à chacun sa vérité” ? Comment, en d’autres mots, assurer un rôle qui semble à la fois relever de l’arbitrage et de la repentance ?

\* VALERIE ROSOUX est docteur en sciences politiques et licenciée en philosophie. Elle est chercheur qualifié du Fonds national de la Recherche scientifique (FNRS) et membre du Centre d'études des crises et des conflits internationaux (Cecri) de l'Université catholique de Louvain (UCL), où elle enseigne la négociation internationale. Elle a notamment publié *Les usages de la mémoire dans les relations internationales*, Bruxelles, Bruylant, 2001; “Human rights and the ‘work of memory’ in international relations”, in *International Journal of Human Rights*, vol. 3, n° 2, June 2004, p. 159-170; “Memory and International Negotiation : the Franco-German Case”, in W. Zartman et V. Kremenyuk (ed.), *Peace versus Justice. Negotiating Forward-and Backward-Looking Outcomes*, Lanham, Rowman & Littlefield, 2005, p. 155-177; “La mémoire de la colonisation : fer de lance ou talon d’Achille de la politique étrangère belge ?”, in S. Jaumain (dir.), *Mémoire de guerre, mémoire de paix*, Bruxelles, Peter Lang, 2006, p. 157-179; “Mémoire(s) européennes(s) ? Des limites d’un passé aseptisé et figé”, in G. Mink et L. Neumayer (dir.), *L’Europe et ses passés douloureux*, Paris, La Découverte, 2007, p. 222-232; “Rwanda : l’impossible ‘mémoire nationale’ ?”, in *Ethnologie française*, XXXVII, n° 3, juillet-septembre 2007, p. 409-415.

**Valérie Rosoux**

Universitaire catholique de Louvain

## **De figuur van het slachtoffer in de postkoloniale verhoudingen. Welke rol voor de Staat ?**

Het doel van onderhavige bedenkingen is de vraag naar de reikwijdte en de begrenzings van het herinneren dat door de Belgische autoriteiten wordt gepredikt met betrekking tot het koloniaal verleden. De rode draad in deze analyse betreft de interacties tussen enerzijds de officiële enscenering van het koloniaal verleden en anderzijds de individuele herinneringen die er aan refereren. Historisch geheugen en levende herinnering beïnvloeden mekaar. Zij vormen zich gelijktijdig, volgens het schema van een wederzijds en mekaar kruisend ontstaan. Tal van individuele herinneringen worden door deze collectieve verhalen omkaderd, versterkt door de herdenkingen en vermeld binnen de lessen geschiedenis. Omgekeerd hebben deze institutionalisering van het verleden enkel betekenis in de context van herinneringen en identiteiten van het individu. Vandaar de interesse om zich te buigen over de overeenkomsten en de verschillen tussen de verschillende registers.

Onze redenering steunt op de volgende hypothese: ongeveer een halve eeuw na de onafhankelijkheid van Congo leidde geen enkel officieel discours tot de homogenisering van de beeldvormingen over een gemeenschappelijk verleden. Het officieel verhaal van dat verleden, dat ooit werd voorgesteld als één definitieve waarheid, neemt thans de vorm aan van een spanning, van een “onderhandelen” tussen uiteenlopende (lees: tegenstrijdige) herinneringen. Verre van het aan elkaar smeden van de representaties die door individuen gedeeld worden, krijgen de nationale autoriteiten te maken met een complexe beïnvloeding door groepen als dragers van verschillende herinneringen. Hun manoeuvreerruimte wordt er aanzienlijk door verminderd. In plaats van de bron van een zogenaamde nationale herinnering te zijn, verzamelen zij de verzoeken om erkenning die hen dwingen een verleden te heropenen waarvan zij in bepaalde opzichten gezorgd hadden dat het “gesloten” werd.

De steeds grotere roep om te werken aan de herinnering heeft voor een groot deel te maken met het belang dat aan de slachtoffers wordt toegekend in de postkoloniale verhoudingen. De verwijzing naar de slachtofferfiguur is niet fundamenteel nieuw te noemen. Toch is het frappant vast te stellen dat sinds het begin van de jaren 1990 het aantal eisen van directe of indirecte slachtoffers, naasten of afstammelingen, Belgen of Congolezen steeds toeneemt. Hoe kan het officiële discours tegenover deze veelheid aan ervaringen een factor van cohesie zijn ? Als het denkbeeldig lijkt om te proberen de representaties van het verleden te homogeniseren, hoe dan kijken naar de voorwaarden van een samengaan van verschillende ervaringen ? Is het opportuun om deze ervaringen op elkaar te stapelen in een discours dat

men een “mozaïek” zou kunnen noemen ? Hoe vermijdt men in dat opzicht de risico's van een relativistische denkwijze van het type “ieder zijn eigen herinnering, ieder zijn eigen waarheid” ? Met andere woorden: hoe kunnen we voorzien in een rol die tegelijk met evenwicht zoeken en met berouw te maken heeft ?

\* VALÉRIE ROSOUX is doctor in de Politieke Wetenschappen en licentiate Wijsbegeerte. Zij is onderzoekster verbonden aan het *Fonds national de la Recherche scientifique* (FNRS) en lid van het *Centre d'études des crises et des conflits internationaux* (Cecri) van de *Université catholique de Louvain* (UCL), waar zij internationaal onderhandelen doceert. Als belangrijke publicatie kan worden vermeld: *Les usages de la mémoire dans les relations internationales* (Bruxelles, Bruylant, 2001); “Human rights and the ‘work of memory’ in international relations”, in *International Journal of Human Rights*, vol. 3, n° 2, June 2004, p. 159-170; “Memory and International Negotiation : the Franco-German Case”, in W. Zartman en V. Kremenyuk (ed.), *Peace versus Justice. Negotiating Forward-and Backward- Looking Outcomes*, Lanham, Rowman & Littlefield, 2005, p. 155-177; “La mémoire de la colonisation : fer de lance ou talon d’Achille de la politique étrangère belge ?”, in S. Jaumain (dir.), *Mémoire de guerre, mémoire de paix*, Bruxelles, Peter Lang, 2006, p. 157-179; “Mémoire(s) européennes(s) ? Des limites d’un passé aseptisé et figé”, in G. Mink en L. Neumayer (dir.), *L’Europe et ses passés douloureux*, Paris, La Découverte, 2007, p. 222- 232; “Rwanda : l’impossible ‘mémoire nationale’ ?”, in *Ethnologie française*, XXXVII, n° 3, juli-september 2007, p. 409-415.

**Emmanuel Gerard**  
Katholieke Universiteit Leuven

### **De commissie-Lumumba : tussen wetenschap en politiek**

In februari 2000 besliste de Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers een parlementaire onderzoekscommissie in te stellen belast met “het vaststellen van de precieze omstandigheden waarin Patrice Lumumba werd vermoord en van de eventuele betrokkenheid daarbij van Belgische politici”.

Die beslissing kwam er naar aanleiding van de controverse in het leven geroepen door het boek van Ludo De Witte, *De moord op Lumumba* (Van Halewijk, 1999), waarin de auteur de toenmalige Belgische regering beschuldigde van medeplichtigheid aan de moord op de Congolese leider.

Het was de eerste maal dat een parlementaire onderzoekscommissie zich inliet met een problematiek gerelateerd aan het Belgische koloniale verleden. De figuur van Patrice Lumumba, de eerste premier van de onafhankelijke Republiek Congo in 1960 en een boegbeeld van de Afro-Aziatische ontvoogdingsstrijd, die een prominente plaats inneemt in de herinnering aan dat verleden, gaf het onderzoek een hoge mate van relevantie en media-aandacht.

Op basis van een rapport opgesteld door vier wetenschappers, besloot de commissie in november 2001 dat de Belgische regering een morele verantwoordelijkheid draagt in de dood van Patrice Lumumba. Zij werd daarin gevolgd door de voltallige Kamer van Volksvertegenwoordigers,

Wat waren de precieze redenen om deze commissie te installeren, veertig jaar na datum ? Waarin bestonden de mogelijkheden, de limieten en de risico's van een historisch onderzoek, gelet op de omstandigheden van haar installatie ? Hoe verhield het onderzoek zich tot de verschuivende interpretaties van het koloniale verleden ? In welk opzicht heeft het een bijdrage geleverd tot een betere kennis daarvan ? Dat zijn de vragen die in deze bijdrage aan bod zullen komen.

\* EMMANUEL GERARD is doctor in de geschiedenis en hoogleraar aan de Katholiek Universiteit Leuven. Hij publiceerde voornamelijk over het katholicisme in België, over de geschiedenis van de dekolonisatie en over de geschiedenis van de parlementaire instellingen. Hij was een van de vier experts in de commissie-Lumumba. Emmanuel Gerard is in het bijzonder auteur van *De Katholieke Partij in crisis: partijpolitiek leven in België (1918-1940)*, Leuven, Kritak, 1985; co-auteur van de *Geschiedenis van de Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers 1830-2002*, Brussel, 2003; en van *Lumumba, De Complotten ? De moord*, Leuven, Davidsfonds, 2004.

**Emmanuel Gerard**  
Katholieke Universiteit Leuven

### **La commission Lumumba : entre science et politique**

En février 2000 la Chambre des Représentants décidait de mettre sur pied une commission d'enquête parlementaire chargée "de déterminer les circonstances exactes de l'assassinat de Patrice Lumumba et l'implication éventuelle des responsables politiques belges dans celui-ci".

Cette décision faisait suite aux controverses suscitées par le livre de Ludo De Witte, *L'assassinat de Lumumba* (Van Halewijck, 1999), dans lequel l'auteur accusait le gouvernement belge de l'époque de complicité dans le meurtre du leader congolais.

C'était la première fois qu'une commission d'enquête parlementaire se mêlait d'une question liée au passé colonial belge. La personnalité de Patrice Lumumba, le premier Premier Ministre de la République indépendante du Congo en 1960 et également une figure de proue de la lutte pour l'émancipation en Afrique et Asie occupe une place essentielle dans ce passé. La commission a dès lors suscité un très grand intérêt et une très forte attention médiatique.

Sur base d'un rapport élaboré par quatre chercheurs, la commission a décidé, en novembre 2001, que le gouvernement belge de l'époque portait une responsabilité morale dans la mort de Patrice Lumumba. Elle a été suivie en cela par la Chambre unanime.

Quelles ont été les raisons exactes qui sont à l'origine de l'installation de cette commission, quarante ans après les faits ? En quoi consistaient les possibilités, les limites et les risques de telles recherches historiques compte tenu des circonstances de son installation ? Comment se situent ces recherches par rapport aux glissements d'interprétations du passé colonial ? Dans quelle mesure a-t-elle contribué à une meilleure connaissance de ce passé ? Ce sont là les questions qui seront abordées dans cette contribution.

\* Docteur en histoire, EMMANUEL GERARD est professeur à la *KU Leuven*. Il a principalement publié sur l'histoire du monde catholique en Belgique, sur l'histoire de la décolonisation et sur l'histoire des institutions parlementaires. Il a été l'un des quatre experts de la commission Lumumba. En tant que tel, il a beaucoup réfléchi de sens de la démarche historique d'un tel engagement. Il est notamment l'auteur de *De Katholieke Partij in crisis : partijpolitiek leven in België (1918-1940)*, Leuven, Kritak, 1985, co-auteur de *Histoire de la Chambre des Représentants de Belgique 1830-2002*, Bruxelles, 2003 et de *Les secrets de l'affaire Lumumba*, Bruxelles, Racine, 2005, 668 p.



## Les archives sur la colonisation conservées au CEGES

---

Le CEGES conserve plusieurs fonds d'archives relatifs à l'histoire de la colonisation. Un grand nombre d'entre eux ont été récoltés dans le cadre du projet d'enquête sur la mémoire sociale des anciens coloniaux belges réalisé entre 2004 et 2007. En voici un bref aperçu :

- Documents **Joseph Franssen** concernant le Congo belge et l'indépendance, 1954-1967. 1 dossier. AA 2051.
- Documents **Louis Levau** concernant la base de Kamina. 1959-1990. 1 dossier. AA 1944.
- Documents **Roger De Maegd** concernant la magistrature au Congo belge et au Katanga, 1936-1962. - 1 boîte et 1 classeur. AA 1923.
- Documents concernant **diverses sociétés** établies au Congo. - 3 dossiers et 4 p. AA 465.
- Archives personnelles de **Jean Grodents**. 6 portefeuilles. AA 1980/1-2.
- Archives de **l'Amicale des Anciens d'Afrique de la Famenne** : statuts, correspondance, liste de membres, 5 portefeuilles, 6 pièces. AA 1980/3
- Archives personnelles de **Claude Rolin-Gouzée** : Photocopies de la correspondance entre Claude Rolin et ses parents (1950-1960), 1 boîte. AA 1981
- Archives personnelles d'**André de Maere d'Aertrijcke**: Photocopies de certificats, rapports et documents officiels liés à sa profession d'administrateur territorial au Congo, 8 portefeuilles. AA 2092.
- Archives personnelles de **M. Gobillon** : Photocopies de certificats, rapports et documents officiels liés à sa carrière au Congo belge, 1 portefeuille. AA 1982
- Archives personnelles de **Monsieur et Madame Quivron-Verfaille** : Documents liés à la carrière professionnelle de Monsieur Verfaille à la Banque générale du Congo belge et carnets de compte du ménage (1958-1962). 8 portefeuilles. AA 2098.
- Archives personnelles de **Monsieur Linet** : documents liés à sa profession d'administrateur territorial au Congo belge, 2 portefeuilles. AA 2097.
- Archives de **Monsieur et Madame Dressen-Coenjaert**. 1 portefeuille. AA 2095.
- Archives personnelles de **Monsieur et Madame Van Campernolle** : documents concernant la sécession du Katanga, 4 portefeuilles. AA 2100.
- Archives personnelles de **Monsieur Leyder**, officier de la Force publique. 1 boîte. AA 2099/3.
- Archives personnelles d'**André Christodoulou Proestos** : copies de divers documents concernant la « zaïrianisation » de ses biens. Voir inventaire dactylographié. AA 1983.
- Archives personnelles de **Monsieur Bouzin** concernant son séjour au Congo. 4 portefeuilles. AA 2094.
- Archives de **Jean Van Lierde** concernant le Congo belge/Zaïre (indépendance et régime de Mobutu) et le travail des centres de recherche dans ce domaine (CRISP et CEDAF). 1937-2000. Voir inventaire publié. 5 boîtes. AA 1643.
- Archives partielles d'**Edouard Pilaet** concernant les problèmes économiques du Congo et des éléments sur la situation politique. Voir liste dactylographiée. 14 fardes. AA 823

En plus de ces fonds, le CEGES conserve de nombreux mémoires d'anciens coloniaux et des centaines d'ouvrages sur la colonisation/décolonisation. Enfin, le projet d'enquête a permis de récolter près de 3000 photos d'anciens coloniaux ainsi que l'important fonds photographique du cinéaste André Cauvin. Pour plus d'informations, consultez notre site [www.cegesoma.be](http://www.cegesoma.be), onglet "catalogue en ligne".

Florence Gillet

## Archieven over de kolonisatie bewaard op het SOMA

---

Het SOMA bewaart meerdere archieffondsen met betrekking tot de geschiedenis van de kolonisatie. Een groot aantal daarvan werden verworven in het kader van het onderzoeksproject over de sociale herinnering van de Belgische oud-kolonialen dat werd uitgevoerd tussen 2004 en 2007. Zie hier een beknopt overzicht:

- Documenten van **Joseph Franssen** betreffende Belgisch Congo en de onafhankelijkheid, 1954-1967. 1 dossier. AA 2051.
- Documenten van **Louis Levaux** betreffende de basis Kamina. 1959-1990. 1 dossier. AA 1944.
- Documenten van **Roger De Maegd** betreffende de magistratuur in Belgisch Congo en in Katanga, 1936-1962. - 1 doos en 1 classeur. AA 1923.
- Documenten betreffende **diverse ondernemingen** gevestigd in Congo. - 3 dossiers en 4 p. AA 465.
- Persoonsarchief van **Jean Grodents**. 6 portefeuilles. AA 1980/1-2.
- Archief van **l'Amicale des Anciens d'Afrique de la Famenne** : statuten, briefwisseling, ledenlijst, 5 portefeuille, 6 stukken. AA 1980/3
- Persoonsarchief van **Claude Rolin-Gouzée** : Fotokopies van de briefwisseling tussen Claude Rolin en zijn ouders (1950-1960), 1 doos. AA 1981
- Persoonsarchief van **André De Maere d'Aertrijke** : Fotokopies van getuigschriften, rapporten en officiële documenten in verband met zijn functie als territoriaal bestuurder te Congo, 1 portefeuille. 8 portefeuilles. AA 2092.
- Persoonsarchief van **M. Gobillon** : Fotokopies van getuigschriften, rapporten en officiële documenten in verband met zijn loopbaan in Belgisch Congo, 1 portefeuille. AA 1982
- Persoonsarchief van **Mijnheer en Mevrouw Quivron-Verfaillie** : Documenten in verband met de professionele loopbaan van Mijnheer Verfaillie bij de Banque générale du Congo belge en huishoudboekjes (1958-1962). 8 portefeuilles. AA 2098.
- Persoonsarchief van **Mijnheer Linet** : documenten in verband met de functie gewestbeheerder van mijnheer Linet in Belgisch Congo, 2 portefeuilles. AA 2097.
- Archief van **Mijnheer en Mevrouw Dressen-Coenjaert**. 1 portefeuille. AA 2095.
- Persoonsarchief van **Mijnheer en Mevrouw Van Campennolle** : documenten in verband met de afscheiding van Katanga, 4 portefeuilles. AA 2100.
- Persoonsarchief van **Mijnheer Leyder**, officier van de Force Publique. 1 doos. AA 2099/3.
- Persoonsarchief van **André Christodoulou Proestos** : kopies van diverse documenten met betrekking tot de "zaïrisatie" van zijn bezittingen. Zie getypte inventaris. AA 1983.
- Persoonsarchief van **Monsieur Bouzin** met betrekking tot zijn verblijf in Congo. 4 portefeuilles. AA 2094.
- Archief van **Jean Van Lierde** met betrekking tot Belgisch Congo/Zaire (onafhankelijkheid en regime van Mobutu) et le travail des centres de recherche dans ce domaine (CRISP et CEDAF). 1937-2000. Voir inventaire publié. 5 boîtes. AA 1643.
- Deelarchief van **Edouard Pilaet** met betrekking tot de economische problemen van Congo, bevat ook elementen over de politieke toestand. Zie getypte lijst. 14 fardes. AA 823.

Daarnaast bewaart het SOMA talrijke memoires van oud-kolonialen en honderden werken over de kolonisatie. Ten slotte heeft het onderzoeksproject toegelaten om bijna 3000 foto's van oud-kolonialen te verwerven, alsook het enorme fotografisch fonds van de cineast André Cauvin. Meer informatie is te vinden op onze website [www.cegesoma.be](http://www.cegesoma.be) (online catalogus).

Florence Gillet